TÜRK DİLİ
NEREDEN GELİYOR, NEREYE GİDİYOR?

HAREKET YAYINLARI
P.K. 1240 — ISTANBUL
İçindekiler

Önsöz/7
Giriş/11
Türk dilinin eski ve yeni çağları/17
Türk dilinin bugünkü lehçe ve şiveleri/23
Eski Türkçe/32
Orta Türkçe/45
Yeni Türkçe/76
Modern Türkçe/90
Sonuç/128
Konu ile ilgili yayınlar/133
ÖNSÖZ


Kitapta önce Türkçe'nin bağlı bulunduğu dil ailesi, meşei, lehçe ve şiveleri, tarihî devreleri ele almakta, sonra bugünkü durumu ve dil meselemize gelinmektedir. En sonunda kendimizce doğru yol saydığımız sonuçlar verilmektedir. Dil davamızın en önemli kültür meselemi olduğunu uzun uzadıya anlatmayı lüzumsuz sayarım. Bu konuda hocam Prof. Dr. Mehmet Kaplan'ın şu sözlerine aynen katıldığımı belirtmekle yetiniyorum: «Türkiye'nin en mühim kültür dvasısı, hiç şüphesiz, dil dvasıdır. O, bütün davaların başında gelir. Onu hal etmedikçe, kültürle alakalı diğer meseleleri hal etmeye imkân yoktur. Çünkü düşünce ve duyguları nesilden nesile, insandan insana nakletme vasıtası olan dil, her türlü kültür faaliyetin-tin
melini teşkil eder. İnsanı aralı, dil vasıtasile, dile dayanarak düşünür; dil vasıtasile bilgi edinir; milli ve içtimai tesnî kit ile olur." (Nesillerin Ruhu, Hareket yay. İstanbul 1967).

Kitabın rahmetli hocam Arat'a ithaf edildiğini görenler ve öğrencisi olduğunu bilenler belki onun fikir ve görüşlerini tekrarlayacağını sanacaklardır. Okuyanlar ise, birçok noktada hocadan farklı düşündüğümü görüp, yadırgayacaklardır. Şüphesiz onun üzerinde büyük etkisi olduğunu belirterek, bizzat kendisinden dinlediğim şi küçük olayı anlatmak istiyorum: Arat öğrenciliğinde, büyük bilgin Bang'ın yanında çalısrken, hocası bir konu verir. Aradan bir süre geçince, çalışmalarının ne olduğunu sorar. Vardığı sonuçların pek hocalının düşüncelerine uymadığını gören Arat, söylerken biraz tereddüt edince, Bang kızark «İlim etbette değişik düşünçelerle ilerleyektehr, be çok!» diye çıkışır. Hep bu kısadın hisse almağa çalıştım-
dir!

Kitabın meydana gelmesinde emeği geçenlere, özellikle Eski Türkçe bölümünde büyük ilgi ve yardımlarını gördüğüm, meseleleri tartıştığımız, düşüncelerinden faydalandığım değerli kardeşim Prof. Dr. Şinasi Tekir'e; başta Ezel Ervedol olmak üzere, kitabın basını sağlayan Hareket'çi arkadaşlara; kitaba eklenen harita ile şemaları ve kapak düzenini yapmak lutfunda bulunan амcas ressam Mahmut Cuda'ya teşekkür ederim, sağ olsunlar!

Ali Karamanlıoğlu
Mayıs 1972

«GÜZEL DİL TÜRKÇE BİZE»
GİRİŞ

**TÜRK DİLİ**


---

**GİRİŞ**

Ural - Altay dil birliği nazariyesine göre, bu dil ailese giren diller şu şekilde sıralanır:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ural dilleri</th>
<th>Altay dilleri</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fin - Ugor</td>
<td>Samoyed</td>
</tr>
<tr>
<td>(Çince, Macarca, Estçe v.b.)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>


Önceleri Fin - Tatar, Türk - Tatar, Turaı gibi isimlerde de adlandırlıms olan Altay dillerinin, kelime benzerliklerinden baş-ka, ortak nitelikleri başka şu di primerliklerinde görülür: Ses bilgisi (fonetik) bakımından bu dillerde ses uyumu vardır. Şe- kil bilgisi (morpholoji) bakımından kelime yapımı ve çekimi son eklere olur. Kelimelerde cinsiyet ayırmı yapılmaz. Isim cekki-

---

* Tacikistan halkı Türk ve İran asıllı olarak karşıtır.
Türk Dili


Türk Dili'nin Eski ve Yeni Çağları


Henüz elde Kök-türk yazıtlarından daha eskiye ait metin bulunmamakla birlikte, Türk dilinin çok daha eskiore gittiğini anlaşılmaktadır. Bunu komşu yabancı kaynaklardaki bilgiler, çoğu şekli değişerek geçen türkçe kelime, özel ad ve eylemcik-
TÜRK DİLİ


TÜRK DILININ ESKI VE YENİ ÇAĞLARI

Bugünkü Türkçeyi de, bütün lehçe, şive ve aşağıdırı ile, Modern Türkçe olarak adlandırın. A. Çaferoğlu Türk Dili Tarihinde Eski Türkçenin öncesini de Altay devri, En Eski Türkçe devri ve İlk Türkçe devri olarak üç nazi gibi devreye ayrırmaktadır. Böylece bütün Türk dili tarihini şu çağlara ayrımak mümkündür:


1. A l t a y ç a ğ ı: Türk-Moğol birlikleri de denilen bu devir çok nazi ve kalınktır. Böyle bir çağın ancak bir Altay dil ailese ve bir dili birlikine inanların için tasarvuru mümkündür. Bu, Türkçenin, Moğolcanın ve etki akrala dil-lerin henzüz teşekkül etmeden bir Ana Altayca içinde bulunduğu tasarlanan bir devredir. Tabi bir Altay dil akralığı kabul etmeyenlere için böyle bir şey yoktur. Onun yerine ancak bir Ana Türkçe düşünülebilir. Tarih olarak tahmin bir zaman ta-

* Macar bilginlerinde L. Liget'in Türk dili; I. Eski Türkçe, II. Orta Türkçe, III. Yeni Türkçe devri diye üç ayrı anmsflamasına bir de Ana Türkçe ekleyen L. Rasonyi, Türk dili tarihindeki devreleri — daha muhtasar olarak — şöyle sıralamaktadır:

TÜRK DİLİ

yin etmek bile çok güçtür. «Tarihın karanlık çağlarında» de- mek gerekiir.


Tahsin Banguoğlu ise, m.s. II. yüzyılda bazı lehçelere ay- rıldıği farzolunan Huncannın (Başka Hun Lehçesi) inden bugünkü Çuvaşçannın, Kuzeý Hun Lehçesinden bugünkü Yakutçannın, Doğu Hun Lehçesinden Türk ve Tatar dilleri topluluğunun bu devirde çektğini kabul edildiği söyler (bk. Türk Grameri, Birinci Bölüm, s. 14-15, Ankara 1959).


5. Ö r t a T ü R k ç e ç a ğı : Dilin dış tarihi ba- kımından bu devreyi İslâmî-containing bulabili ile girdiğimiz ve artık sürekli olarak kalaçığımız bir medeniyetin ilk eserlerile başla- tuyoruz ki, başlangıçta bu eserlerin dili geniş ölçüde Eski Türkî özelliklerini korur. Bu, aynı zamanda, eskerden nisbeten toplu bir halde bulunur ve bu zayı dili gelenekini sürüdiren Türk boy- larının birbirinden ayrılarak, uzak bölgelerde kendi şivelerini yazdı dili olarak oluştur大型多人ı başladığı bir çağdır. Ana yurta kalan «hâlis Türkçe» ile Oğuz ve Kapçak lehçeleri yazı dili olarak bu devirde ayrılmış ve kendi eserlerini verme ve başla- mıştır. Dilin iç yapısı bakımından ise, bazı büyük fonetiğinin (ses) ve morfolojik (şekil) değişimler de bu çağda görülmektedir. Türk dilini, R. Arat gibi, bunyesindeki gelişmeleri göre devre- lere ayrılarak bir Orta Türkçeye çağ kabul etmeyerek, XII. yüzyıla kadar Eski Türkçe, sonrası ise Yeni Türkçe olarak dü-
TÜRK DİLİ


TÜRK DİLİNİN
BUGÜNÜ LEHÇE VE ŞİVELERİ

TÜRK DİLİ


Ana Türkçe'den daha önce ayrıldığı düşünen Çuvaş ve

TÜRK DİLİNNIN BUGÜNİ LEHEÇE VE ŞİVELERİ

Yakut lehçelerini bir yana bırakırsak, Türk şivelerinin daha Eski Türkçe devresinde belirliçe başladığı kabul edilir. Yazi metinlerde bakarak bilginler Eski Türkçe devresinde n şivesi ve y şivesinin varlığından söz etmektedirler. Bu sonrada iki ayı

rlanda Eski Türkçedeki ny sesini n olarak ve y olarak söylenen şiveler dekmek. Daha sonra Kâşgarlı Mahmud'un büyök eserinde (Divânî Lâğatt'-Türk) Türk boylarının dilleri arasındaki farklara işaret edildiğini görmekteyiz. Türk boylarının oluştu

ları andan itibaren kendilerine has şivelerin de ortaya çıkmışa başlanmış olduğuunu kabul etmek gerekir. Daha geniş ölçüde ve yazı diline aksedecek şekilde veya ayrı yazı dilleri teşkil edecek olan tarihi ve bir bakıma edebi Türk şivelerinin başlangıcı ise, Türklerin Orta Asya'dan göçüyle başlar. Türk dünyasına göre batıda bulunan Oğuz ve Kıpçak Türkleri ve onların idare

sindeleri Türk boylarının, biri guneyden biri kuzeyden olmak üzere batıya doğru yayılmaları ile tarihi Türk şiveleri artık coğrafi bölge olarak ayrılmıştır. An yurutta ve batıya göcenlerle göre doğuda kalan ve Eski Türkçenin, bilhassa Uygur devresin
TÜRK DİLİ


TÜRK DİLİ

I. d-Grubu (S a y a n) : Bunlar bizim ayak kelimesindeki y sesini d olarak söyleyen gruptur ve örnek şivesi Sanyan Türklerinin konuşduğu şivedir.

II. z-Grubu (A b a k a n) : ayak kelimesini azak olarak söyleyen Türklerdir ve örnek şivesi Abakan'dır.

III. taw-Grubu (K u z e y) : Bu grup kuzey Türklerinin konuşduğu şiveler topluluğudur. Bunlar ayak kelimesini bizim gibi ayak şeklinde telaffuz ederler, ancak dağ kelimesini taw şeklinde söylerler.

IV. tağlı-Grubu (T o m) : Tom şivesinin örnek olarak aldığı bu şive grubu dağlı kelimesini tağlı şeklinde söyleyen şiveleridir.

V. tağlık-Grubu (D oğ u) : Bu grup doğu Türk şivelerini içine alır. Ayırıcı özelliği dağlı kelimesini tağlık şeklinde söylemektedirler.

VI. dağlı-Grubu (G ü n e y) : Bu bizim şivemizden yararlanan Türk Türkçesinin de içinde bulunduğu gruptur ve dağlı örnek kelimesi ile belirtilmiştir.


TÜRK DİLİ

kut lehçeleri müstakil olarak bunların dışındadır (Bir Türk kavmi olarak yerleri ise, Yakutlar kuzey-doğuda, Çuvaşlar kuzey-batıdadır)*


* Son zamanlarda İran'daki bir Türk lehçesi (Halaçça), yeni bir görüşe ele alınarak, bu türlerde önemli değişikliklere sebep olabilecek nitelikler gösterdiği ileri sürülmektedir (Gerhard Dörfer, Das Chutadoc, eine neunteckte archaische Turksprache, ZDMG, Wiesbaden 1969; İran'daki Türk Dilleri, TDAY-Belleten 1969, s. 1-11, Ankara 1969).
A. Göçebe medeniyeti - Kök-türkler


Tonyukkun'un taviyesi üzerine ilk kuzyedeki Oğuzlar üzé-

2. Gene Fin bilgilerinden Donner'in fikrine göre bu yazı, Anadolu'daki eski halkların (Hititler v.b.) yazısıyla ilgili.
3. Alfabeyi çizen V. Thomsen'in nazariyesi de Kök-türk yazısının Arami, Soğut ve Pehlevi yazı sistemlerinden çıktığıdır.
4. N. N. Aristov ile N. G. Mallitskiy'in nazariyesine göre bu yazı eski Türk damgalarının geliştirilmiş bir şeklindedir.

Nazariyelerin çokuğu ve farklılığı meselenin henüz halle-dildiğiini gösteriyor ise de, yazardaki bazı harflere (ideogramlara) bakarak, alfabenin Türk menşeli veya Türkler tarafından geniş ölçüde katkılıda bulunmuş yabancı bir yazı olabileceği düşününebilir. Göçebe ve akınçı Türkün hayatında silahlar çok önemli bir yer tutar. Bu aletler onun ayrılmaz bir parçasıdır. Yazında bunlardan bazlarının tek bir işaretle yani doğrudan doğruya aletin resmini yapmakla ifade edilmediğini görüyoruz. Mesela:

1. (↑) işaretleri, yazarda vokaller genellikle gösterilmegi için doğrudan doğruya ok konuşturukadır.
2. (↓) işaretleri de doğrudan doğruya "yay" anlamına gelen ye şeklinde okunur.
3. (↑) işaretleri önce "i" okunur, "asker" demektir. Aynı kökten geldiği düşünülen sünç, sünçü, sünçüğ kelimeleri de "muzrak" demektir.
4. (Ŝ) işaretleri eb okunur ve "ev" demektir. Eski Türk-

ESKİ TÜRKÇE

lerde, bildiğimiz ev yerine çadr kullanıldığı bilinmektedir. Yakarındaki işaret basit bir çadr resminde gelmiş intibaum vermektedir.

Kök-türk alfabetesinde dört ünlü (vokal, sesli), otuz bir basit, üç de birleşikünsüz (konsonant, sessiz) olmak üzere, otuz sekiz işaret (harf) vardır. a - e, i - i, o - u ve ḳ - ḳ ünleri aynı harflerde gösterilmektedir. Türklerin daha sonra kabul ettikleri Uygur, Arap v.b. alfabeler de o - u ve ḳ - ḳ seslerini ayırt etmediği için bu, bugün eski metinlerin okunuşunda büyük bir mesele doğurmaktadır.

B. Yerleşik hayata geçiş - Uygurlar


Uygur yazısi: Uygur yazısi başta Burkancılar (Budistler) olmak üzere, hemen her dinin mensupları tarafından kullanılmıştır. Eski metinlerininiz Arap harflerinden sonra en önemlili miktarı Uygur alfabetesi ile kaleme alınmış olup, Türklerin İslamiyeti kabulümden sonra da uzun bir süre hatta Osmanlılar tarafından bile kullanılmıştır. Moğollar tarafından da kendisi dilleri olan Mogolca için kullanılmış ve kullanılmaktadır. Oldukça eski diyebiliceğiniz türkçe metinlerde Uygur yazısı itinalı ve iri harflerle yazılmıştır. Sonraaki devirlerde gelişen güzel yazılama bağılanmış ve kurfür (işlek el yazısı) denilen şekli doğmuştur. Uygur yazısı bu şekilde girdikten sonra metinlerde, çiçek yerleri (mahreçleri) itibariyle birbirine benzeyen seslerin işaretleri karsılıklı, yani iki harf biri diğerinin yerine kullanılmaga başlanmıştır. Mesela $t = d, s = z$ gibi. Bu kurşuk durumun Moğol istilasından sonra artık kaideleştirilmiştir. Uygur yazısi aynı zamanda tahta bloklarla (kalıplarla) basılarak da kullanılmıştır. Moğol istilası üzerine Çingiz Han Burkancı (Budist) manastırlarından Uygur rahiplerini, eğlərənə ve devletin ileri gelenlerine yazı ve din öğretmeleri için çağırlı. Başka bir kayıttan Kubit'in (XIII. yy.) Burkancı metinlerin Tibetçe, Çince ve Uygurca olarak yeniden düzenlenmesi işini üzere verdiği rahipler arasında Uygurların da bulunduğu anl-


Uygur yazısının İslami eserlerde de kullanıldığı görülyor (mesela Kutadgu Bilig, Miraçname, Atebet'il-hakayık v.b.). Hattâ bu yazı yazarlar boyunca Arap alfabetesi ile birlikte yar yana kullanılmış ve bazı eserler her iki yazı ile bir aradaibraltar edilmişdir. İslam çevresinde Uygur yazısı bilenlere Bahsi denirdi. Bu kelimeye Uygurca da bâkî çekinde rastlıyoruz (Çince po-si / pak-sî «öğretmen, üstat, vâizin»). Bazan da Burkân (Buda)'nın lâkâbı olarak kullanılırıdı.


TÜRK DİLİ


deki Türk topluluklarının dışında İslam’ın Türk milleti için tek bir din halını alması ve geniş Türk topluluklarına birden binebilmemesi ile genel yazık dilini yavaş yavaş yeni kültür çevresinin etkisine kaymasıdır. Uygur devrinde başta Burkancılık olmak üzere çeşitli dinlerin kabulü ve çeşitli kültür ve medeniyetlerin etkisi ile dilimize giren yabancı kelimelerin çoğu sonradan ya Türkçenin fonetik özelliklere uygun ses değişiklikleri ile, yabancıları hısdedilmeyecek kadar benimsenmiş; ya da yeni kültür mühürlere girdikten sonra kullanılmayan Eski Türkce kelimeler olarak sözlüklerde kalmıştır.

Eski Türkçeden yani Uygur ve hele ondan önceki yazılardı devrinden döldü kalın yabancı kelimeler, bugünkü yabancıları veya menşeleri yalnız filoloğun bildiği (hatta tartışışı!) bir şekilde ve ölçüde dille yerleşip, türküleşmişdir. O kadar ki, son devrinde dile ugraşanlar bile bu gibi kelimelerin menşelerini bilmedikleri veya artık yabancı adlı olduğu önemsememekliler için, Orta Türkçe devresinde dile giren ve bugünkü yabancı saEDIUM kelimelerin yerine onları yeniden kullanmak ve canlandırma istemişlerdir. Meselâ, ajun / açın kelimesi «dünya, kâhin», kent «şehir» anlamına ve onların yerine, sankı türkçe kelimelerin gibi, teklif edilmiştir.

Bugünün tartışımlara konu olan dil mesesi ise, asıl bundan sonra görüşeçimiz bahiste yani Orta Türkce devresindeki büyük kültür dönüşmesi ile başlayıp, giderek gélecek geliş, son asırdı bir millî organ olarak ortaya çıkmış ve bugün de henüz benzer veya karşı çeşitli görüşlerin çatışmış bir mesele olarak çekilde örgülediştir. Kitabin bundan sonraki böümlerinde bu hâdisein seyri, gelişimleri ve sebepleri üzerinde durmağa ve bazı sonuçlara varmağa çalışacağız.
TÜRK DİLİ


ORTA TÜRKÇE


Bir dili şüphesiz kendi bünüyesindeki gelişmelerle ve önemli değişikliklere göre devrelere ayırma daha aksa anılır. Ancak Türk milletinin bağlanışında bugünkü kadar aynı sahâ ve aynı kültür çevresinde kalmayıp, başka üç kat'ya yapılacak kadar geniş bir coğrafia alana dağılıcığı ve çeşitli kültür mühürlere girdiği göz önüne alırsak, sadece diliin kendi bünüyesindeki gelişmelerine bağlı kalırsak. Belki bu dili bünüyesindeki gelişmelerde bile değişik bilgilerle bulunanın ve çeşitli millerle yani yabancı dil ve kültürlerle temas etmenin etkisi vardır. Ayni zamanda bir dilde fonetik (ses) ve morfolojik (yapı) değişmeler kadar semantik (anlam) ve sentaks (cuğule) değişiklikleri ile kelime hazinesinde meydana gelen gelişmelerin de önemli olduğu-
TÜRK DİLİ


ORTA TÜRKÇE


TÜRK DİLİ

Orta Asya’da iki yüz bin çardırlık Türk topluluğunun İslâm’ın kabul ettiğleri zikredilmektedir. Bu konudaki eserinde Karabacak adlı bir bilgin şöyle der: «Dünya tarihinde Türkçülüğün İslâma intisabı kadar başta önemsiz görünen, fakat sonunda büyük tesiri olan hâlde gösterilemez.» (Das erste Auftreten der Türken, 1887, L. Rasonyi, Tarihte Türkülük bibliyografyası dan.)


İslamiyetin resmen devlet dini olarak kabul edilişi Türk tarihinin en önemli hâdiselerinden ve dünüa noktalarından biri olmuştur. Bu nedenle yayının adı ile Karahanlı devleti, bir zaman doğudaki Uygar hanlığının komşusu ile ilim çevrelerinde Türkistan Uygar hanları denecek kadar eski Uygur devletinin de varisi oluştu bu nedenle, her üz Burancalıga bağlı kalan doğudaki Yılgurlarla aralarında din aynılığı ile savaslar olması rağmen, ayın dili konuşularda. İslamiyet ile yeni bir kültür ve medeniyet çevresine yönelmemek birlikte, eski kültür izleri devam etmeye devam etmektedir. Bu çevrede kaleme alınan ilk eserler her halde Uygur yazılısı ile yazılardır. Elimizde bulunan ilk İslami

* Bu sözle için ilmi eserlerde İnek-Hanlar adı da kullanılır.

ORTA TÜRKÇE


TÜRK DİLİ


Orta Türkçe devresinin ikinci kısmı olarak nitelendirilmiş de vardır yani XII. yüzyılda ise; hem bu çağın, hem de bütün Türk yazı dili tarihinin en önemli hâdiselerinden biri diyebileceğimiz yeni Türk yazı dili şiveleri teşekkül etmiştir. Şimdiye kadar Karahanlıların İslâmiyâsi kabûlü ile, doğuda kalân ve henüz Burkanculu ve Uygur yazı dilini devam ettirenlere arasında tabii bir ayrılık meydana gelmişse de; aynî kültür içinde, ortak hâttat resmi diyebileceğimiz bir yazı dilinden uzaklaşarak, belirli şeye farkları gösteren yazı dillerinin oluşması bu devre nasıl. Bunun temeli yani ayrişik dil özelliklerini gösteren yeni yazı dillerinin ortaya çıkışı, zaten Divanlı Lugat-ı Türk-"den o zamanki yazı dili (Hakanîye Türkçesi) ile farklı şivelerde sahip olduğunu bildiğimiz Oğuz ve Kıpçak gibi Türk boylarının batı doğru göçleri ve Türk milletlerin farklı coğrafi bölgelere yayılmasıdır. Gerci Türk soyundan oldukları bilinen Hunlar, Avarlar, Bulgarlar, Hazarlar, Peçenekler daha önce batıya göc müslerse de, bu göçer daha eski devirlerde vuku bulmuş, çok
TÜRK DILI


Öte yandan Batı Türkiye’deki kalıp ve Hakanîye Türkçesinin devam ettirilmesini diilini, batıya göç edenlere, özellikle bize göre, doğuda kaldığı için Şark (Doğu) Türkçe’leri olarak adlandırıyoruz. Kendilerine Türtük (Türkçe) diye anıldığı halde, belki bunun genel bir ad olmasından, XIII. yüzyılda hem hemen hemen bütün Türk dünyasına da içine alan Çingiz (Moğol) İmparatorluğunun, Çingiz Han tarafından oğulları arasında bölüştürülmesi üzerine Türkçesi’nin ikinci oğlu Çağatay Han’a düşmesinden ötürü, XIV. yüzyılda burada Türkçesiz bir
Türk Dili


Orta Türkçe

TÜRK DİLİ

Berlin 1919 ve 1921). Şimdi arkaadasımız Şinasi Tekin bu konuyu geliştirmekte ve derinleştirmektedir.

Oğuzlar, Selçuklu Devleti ile daha uyuğun bir yoldan batıya doğru ilerlediler, yerleşikleri bölgelerde devamlı olarak arakan dillerlerle sağlarak değişiklikleri zaman, hakikat unur olduklarını halde, buradaki eski medeniyetleri benimsenmeleri gibi, Selçuklular da önce Arapların hakikat olup, İslamlaştırıkları İran’a yerleşince, âdet Fars kültürünün benimseleri. Bu bakımından Yeni Fars edebiyatının kurulumunda ve gelişmesinde, Fars kültür ve medeniyetinin yayılmasında Türklerin rolü büyük olmuştur. Arap yayılmasının bir daraklama devresi geçirmiş olan Fars edebiyatı bu devrinde yeniden ilerlemeye başlamıştır. İlim dilinde «Yeni Farsça» denilen bu dil ve edebiyatın gelişmesine başlangıça zemin hazırlayan Türk sultanları olmuş, hükümdar saraylarında Fars kültürü ve dili, Türk kültürü ve dili aleyhine büyük bir itibar görmüştür. Bu râğbeti gerek ve modaya uyarak, Türk asılı şair ve edipler de Farsça yazmağa koyulmuşlardır. İran edebiyatının en büyük şairlerinden, Gaznîler ve Selçukcular zamanında yetişen Ferruh ve Niziânî gibi bazıları Türk asıllıdır.


Türk diline kısmene bakın idil
Türklerle hergiz gönlü akın idil
Türk dahi bilmès idil ol dilleri
İnce yolu olul menzilleri

En büyük şairlerimizden Fuzûlî bile «Nazım-i nazik türk latf ile iken diyar olar» diye anladığının yazmaktadır.

Büyükler kânnına türkçe yazılımsız eserlere iltifat edilmiş, belirten tipik bir örnek de Kemal isiminde bir şairin (Köprüli ve Babinger’e göre Bergama’ltı Sarca Kemal) Selânînmedü-i Âl-i Osmân adlı manzum Osmanlı kroniğidir. 1490 yılında ese- rini tamamlayan müellif «yârân katma nasıl geldiğini, eserini gösterdiğini ve onların kendisini çok methettiğini anlatıyor,
fakat onlar **türkçe** yazılmış olan bu eseri büyüklerce sunmak istedğini işidince gülüp diyolarl (s. 188 beyt. 1 — s. 189 beyt. 9):

*Ne dersin bunu ortaya yetiririb*
*Bu Türkü başına haller getiririb*
*Nene yaar gider Türkü dillele*
*Geleisin ortaya işbu bilibe*
*Senin halin o çırayıka benzer*
*Karınca ile olmuşdur birazer...*

(Robert Anhegger, «Türk Edebiyatında Ağustosboçeği ile Karınca Hikâyesi», **Türkçiyat Mecmuası** IX, İstanbul 1951, s. 79-81). Ama Kemal onlar için:

*«Acem diline bunlar müsteridir*
*Bulari bil-ki Türkiden beridir»*

diyerek, yoluna devam eder. Ancak Türkçenin (herhalde aruz ile şiir yazmaktaki) zorluğunu da söyle belirtir:

*«Düzere Türkîyi Türkü dillele*
*Bu dönmex dil ile bilibe»*

Fakat kendisinin «Bu Türkü dili Fürsî gibi ter kil» mak için nasıl bir Türkçelikisuurya hareket ettiği şu misrandan anlıyoruz:

*«Bu Türkî Fürsî gibi hub u terdür»*

(Robert Anhegger, «Selâtiyûme Müellifî Kemal», **Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi** IV/4, İstanbul 1952, s. 447-470).

Aynı durum Orتا Asya Türkleri ve Doğu (Çağatay) Türk-çesinde de olmuştur. Belki bizden fazla Farsi dili ve edebiyatının etkisinde kalan bu bölenin aydın gençleri Farsça'yı konu-şacak kadar biliyorlardı. Şiir söylemek hevesine kapılanlar ya


Arada böyle kuvvetli karşı çakışlara ve Türk dilinin savu-
TÜRK DİLİ

nullasma rağmen, yine de bilerek, bilmeyerek, Türkçenin hor görülmesi son zamanlara kadar devam eder ve bugünki dil meselemizi yaratnan sebeplerin başında gelir.


Gerek geriye dönler, gerekse Çağatay ve Altnordu hanlıklarının komşusun ve başlangıçta aynı devletin (Çingiz İmparatorluğu) bölümleri olmasına, kültür ve dil bakımından Kipcaklarla ana yurtta kalanan Türkleri fazla uzaklaştırması, bilîkse yaklaştırmıştır. Başlangıçta Oğuz şivesine yakın ve benzer olan Kipcak şivesi de, giderek yazılı dili haline gelirken, Oğuzcadan çok Hakanîye Türkçesine benzemis, bir başka eski yazılı dili ge-

ORTA TÜRKÇE

leneğini ve özelliklerini devam ettiren Doğu Türkçesine kendi bazı şive özelliklerini katmakla yetinmiştir. Mısır'da ve Memlûk hakimiyetinin yalnızlığı büyük yavru veya orta doğu denilen bölgede tekrar Türkmenlerle bir araya gelince zaman mutlak ve devamı bir yazı dili geleneksi kuramamış olan bu şive artık yavaş yavaş oğuzçuluk, kayboldmuştur.


Bir de Harrêzâm (Horâzım veya Harâzım) bölgesinde gelişen

İran Türk hakimiyeti döneminde sonra bir de Moğol hakimiyeti- ne (İlhanlılar) girdiği sırada Büyük Selçuklu İmparatorluğu da Anadolu Selçuklular devleti olarak Anadolu'ya çekilmişdir. Oğuzların ve Oğuzcannın ana yurttan, Azeri ve Türkmen şivelerinin de Oğuzdandan kopması işte bu devre nasıllardır. Hicridin Azeri şivesi edebi dili (yazı dili) olarak coğrafi, hatta siyasi bakımından Anadolu (Osmanlı) Türkçesi; Türkmen şivesi ise, ana yurdu daha yakın kalığı için, Doğu ( Çağatay) Türkçesi etkisi altında gelişecektir.

Bu devirde Türkçenin Moğolca ile de karşılık ilişkileri vardır. Çok eskiye giden akralık nazariyeleri bir yana, daha önceki çağlardan da Türklerde Moğollar arasında çeşitli temaslar sonucu kelime alışveriş olmuştur. Bir ara ana yurt ve kuzey bölgelerinin Moğol hakimiyeti girmesi ile Doğu ve Kuzey Türk şivelerine daha çok moğolca söz girmiştir. Moğollara kendileri bir yandan türklesiklenmiştir, öte yandan İlhanlıların Anadolu'ya da hakim olduklarını devirde Anadolu ağızlara, hatta sonra Osmanlıca birçoğ Moğolca kelime geçmiştir. (Bu konuda bk. Ahmet Temir, «Türkçe ile Moğolca arasındaki il-


TÜRK DİLİ


Bu bölümde anlatmağım Türk dili tarihi içinde İslamiyetin kabûlu ile başlayan Orta Türkçe devresini ve bu devrede Türklerin batıya doğru yayılması ile gelişen yeni yazı dili çevrellerin ve şive özelliklerinin farklı yazı dilleri meydana getirecek kadar devam eden Türk yazı diline aksetmelerini şöyle bir tablo içinde gösterebiliriz:

ORTA TÜRKÇE

TÜRK DİLİ

doğu Türklerine ve diline geçer. Bu arada Türk kültürünün ve
dilinin, daha sonra Moğolcann da Fars kültürune ve diline et-
kisi olmuştur. Bu konuda ilk çiddi araştırma, türkolojinin bir-
çoğ sahasında olduğu gibi, M. Fuad Köprüllü tarafından yapılı-
muş ("Yeni farşštide türk unsurları", Türküyat Mecmuası VII-
VIII/1, İstanbul 1942); son yıllarda Almanyada da çok önemli
bir eser yayınlanmıştır (G. Dörfer, Türkische und mongolische
Elemente im Neupersischen "Yeni Farşça türkçe ve moğolca

Önceleri normal, hatta karşılkılı etkilenme şeklinde olan
durum sonraları iyice Türkçe aleyhine gelişmeye başladı. Yeni
bir din ve kültür tabii kendi dili ve alındığı milletlerin dili ile
geleneği, tercüme edilerek, ögrenilecek ve gerekirse, yeni
ve milli bir yön verilecek. Nitekim bu Uygurlar devinde böyle
öldürüp gibi, bu devirde de böyle başladı. Kur'an-ı Kerim Türk-
çeye çevrilir, yeni edibeyt türleri, şirde yeni bir vezin ve
kafiye çekili geliyor (eski şiirimizde daha çok masa başlı kafiyesi
vardı), fakat eserler türkc ve her halde Uygur harfleri ile ya-
zilyor. Bu dışüncemiz, bu bölümün başında da söz konu-
şu ettigimiz Divanî Lugât't-Türk, Kutadgu Bilig ve Ateşetül-
hakayık gibi eserler de doğrular mahiyetindedir. Divan'da verilen
edebi örnekler hemen hemen tamamıyla türkçe asılı kelimeler-
le telif edildiği gibi, Türk yazısi olarak gösterilen de Uygur
harfleridir. Aynı yıllarda yazılan Kutadgu Bilig'de gerçek bir
ihtiyaç olması ve sadece yeni kavramlar için yabancı keli-
me kullanılmış, zamanından kalan bir yazma elinden bulun-
mamakta beraber, aslında Uygurca yazılmış olabileceğii tahmin
edilebilir. Bu konuda eserin nəsiri (Arat) Uyğur, Italian türko-
loglarından Alessio Bombaci Arap harfleriley yazmış olduğu
görüündedir ("Kutadgu Bilig Hakkında Bazı Mühahazardalar", 
Fuad Köprüllü Armağam, İstanbul 1953, s. 67). Kutadgu Bilig
üzerinde yeni bir inceleme yazılan A. Dilçar da eserin as-

ORTA TÜRKÇE

linin Uygur harfleri ile kaleme alınmış olduğu kunsmdadır:
"Yusuf, kitabını Arap harfleriley değil, okunaklı güzel Uygur
harfleriley yazmış olsa gerek, ki bu nüşah, ne yazık ki, ortada
yoktur." (Kutadgu Bilig İncelemesi, s. 38, Ankara 1972). Zira
eldeki geç nüşahlardan biri ve ilk bulunan Uygur harfleri ile
öldürüp gibi, aşağı yukarı bir, bir buçuq asır sonra yazıldığı
sandand Ateşetül-hakayık'ın da eldeki nüşahalardan birinin
babı başlıklar Arap harfleri ile, metin Uygur yazısı ile, bir nüş-
hasil Uyğur ve Arap harfleri ile yani Uygur harfleri yazılıp,
her sakinin altında okunuş Arap harfleri ile de yazılmış olarak,
yalnız bir tam nüşah Arap harfleri ile, eldeki diğer eksik nüş-
hasilar ve parçalar da bunun gibidır. Demek olsun ki, Uyğur
dili ve yazısi İslâm'a girdikten sonra da uzun bir süre devam
edebilmştir. Uygur yazısının Osmanlılarda bile, hem de Fatih
devrinde kullanıldığını görüyoruz. "Hemiz láykıylte tetkik edi-
lememsi olan omelelerden biri de, asıl Uygur sahasının harcin-
de uydu alfabesinin yazıma sahasının ve bu alfabeı kullan-
ması olan zümrülerin tesbitidir" (R. Rahmeti Arat, "Fatih Sul-
tan Mehmed'in yarlıği", Türküyat Mecmuası VI, İstanbul 1939).

Alfabeyi birakarak, yine dil konusuna dönelim. Kutadgu
Bilig dili bakımından geniç ölçüde Eski Türkçe özellikleri
devam etti, hatta Roland gibi birçok türkoloğun, biraz da bu-
luan ilk nüşahın Uygur harfleriley oluşuyor, "Uygarca"
sayıdı İslami bir ciddidir. Birkaç yeni gelişme dışında, fonetik
(ses) ve morfoloji (yapi) bakımından Kutadgu Bilig'in dili ile
Uygurca arasında geçtiken büyüklik ve kesin farklar yoktur.
Kelime hazinesine gelince, Kutadgu Bilig'in normal olarak Eski
Türkçeden gelen kelime kadrosuna, Burankılıç (Budizm) de-
yimleri yerine, İslam kültür ve medeniyetinin yeni kavramlarını
karsılayan beli öğütle arapça ve farsça kelimenin girdiği gö-
rürlü. Ancak bu henüz dilin genel durumunu değerlendircek de-
recede değildir. Metnin manzum ve aruz vezni ile yazılmış

68

69
TÜRK DİLİ


Kutadgu Bilig'den «Dil» konusunda (162-172) beytlar:

ukanık biligse bu tılança til yaranına erini yoruk tınlı bil
kışışılʾ agurlar bulur kut kışı
kışışılʾ üçuzlar bariır er boși
arılan turur kör işlektı yatar
aya evlg er saks bısağını yiyor
sılın emgesiş er neğiür tır esıt
ba söz işke tutulı özüğeni işıt
mini etmetür til idı ök telim
baştın kesmesini keseyın tıllım
sözünüği kudezgi Başang barısmın
吉利 gi bilig birdi tıle buși
aya til idısı kudezgi başı
esenlik tılese sening bu özüğü
üllındı小于ma yaragıı sözününg

ORTA TÜRKÇE

bilip sözlese söz biligke sanır
bilgısız sözü öz başını yiyor
öklüs sözde artuk asg körmedim
yanı sözlemişte asg túlmadım
öklüs sözleme söz birer sözle aş
tümen söz tügünün bu bir sözde yaz

(Reşid Rahmeti Arat, Kutadgu Bilig I, Metin, İstanbul 1947, s. 33-34).

Bugünkü Türkçemize tercümesi:

Anlayış ve bilgiye tercüman olan dildir; insan aydınlatan fasıl diliin kıymetini bil.

İnsan dildi kıymetlendirir ve insan onuna saadet bulur; insan dili kıymetten düşürür ve insan dili yüzünden başı gider.

Dil arslanırdır, bak, eşikte yatar; ey ev sahibi, dikkat et, senin başını yer.

Dilinden eziyet çekilen adam ne der, dinle; bu sözle göre hareket et, onu daima hatırladır bulundur.

Bana dillım pek çok eziyet çektiyor; başını kesmesin de ben diliimi keseyim.

Sözünü dikket et, başını gitesin; dillerin tut, dinsin kirləmsin.

Bilgili dıl için özlü bir söz söyleyedi; ey dil sahibi, başını gözet.

Sen kendi selâmnetini istiyorsan, ağzından yakışıkızı bir söz kaçırmı.

Söz, bilerek söylenirse, bilgi sayılır; bilgısızın sözü kendi başını yer.

Çok sözden fazla sayfa görevmedi; amma söylemek de faydaşız değildir.

Sözü çok söylerle, sırassında ve az söyle; binlerce söz düğümünü bir sözde çöz.

(Reşid Rahmeti Arat, Kutadgu Bilig II, Tercüme, Ankara 1959, s. 23-24).
TÜRK DİLİ

Aynı beyitlerin manzum çevirisı :

DIL VE SÖZ

dildendir mutluluk, dildendir değer;
dili olmayana insan mı derler?
Insanda dilince değmiş kader ;
yá yurda baș olur ya başı gider!
dii bir arslandır ki eşkte yatar,
asboş kal rsa başını yutar
bir söz soyleylin kalsın seninle,
dilinden şikâyet edeni dinle:
—«Bana zindan ett cennet ilimi
Il kesmesin ben keseyim dilimi!»
dilin çok oynarsa sökürl düşün;
diline dikkat et: gitmesin başım!
ağzından uygunsuz bir söz kaçağıma;
dilinde taş atıp başını kurna!
çoğu faydasızdır, iyisi ödürl;
söz, asıl, bilerek söylenen sözdür.
dilnenir, akılda kalır kısa söz;
büleree düşümlü bir tek söze çöz!...
(Behçet Kemal Çağılar, «Kutadgu Bilig’ten bugünkü dile» Türk Dili dergisi, cilt VI, sayı 63, 1 Aralık 1956). Ateşetül’-hakayık’dan aynı konuda bazı dörtlükler :

bilingli sogi pend nasihat edeb
bilingiligı oğdi acem hem arab
tavarsaka bilgi tüketmes tavar
nesebisizka bilgi yurilmez neseb
esitgil biligili negi ti yapur
edebler başi tilhidnezek tiyur
tiling bekte tutgil tişingi simnasun
kali çiksa bektin tişingini sýyur

ORTA TÜRKÇE

«Bilgîlinin söüzü öğret, nasihat ve edebdir; bilgîlıyi acem de arab da öğit. Bilgî, mali olmayan için, tükenmez bir hazine'dir; bilgî, nesepsiz için, yerilmez bir nesep'tir.
Dinle, bilgili ne diyor : edelelerin başı, dili gözmetikir; diliini muhaflaza alıntında tut, dişin kirılmaması; eğer muhaflaza alıntından çıkarsa, dişini kirar.»
(Reşid Rahmeti Arat, Ateşetül’-hakayık, İstanbul 1951, s. 50-51 ve 87).

Görüldüyör ki, Kutadgu Bilig'de hemen hemen hiç yabancı kelime kullanılmadan anlatılan bir konu ve ifade edilen düşünceler bir süre sonra, pend, nasihat, edeb, neseb gibi yabancı sözlər katularak kaleme alınmaktadır. Daha sonra durum gittikçe Türkçe aleyhine gelişecektir. Niye böyle olmuştur? Bunun tabii bir değil, birçok sebepleri vardır. Bu devirde başlayıp ve bundan sonra gehreceğim Yeni Türkçe devresinde yoğunlaşan Türkçe'ye yabancı kelime akının sebepleri bizce şöyle özetlenebilir :

1. Başlangıçta yani İslâm'la girdiğimiz devrenin başında Arapça, Farsça bilenler azdı. Yeni kültür çevresinden tercüme yapanlar veya telif eser yazarları tabiatıyle o devirde konuşulan, anlaşılan dil ile yazmak zorunda idiler. Fakat zamanla Arapça dinin asli dili, Farsça hakim olduğumuz memleketin kültür dili olarak, bizde de ögrenilmeye ve öğretilmeye, ilmi ve edebi dil olarak kullanılmaya başlayınca, bu dilleri bilen azdın kitle çoğaldı. Yazılan eserlerin hitap ettiği toplumda bu dilleri bilenler gittikçe arttuğu için, dolayısıyle yabancı kelime kullanmak kolay, hatta revaç göre bir duruma geldi. İlk devirlerde Türkçe'de karşılığı bulunamadığı için zaruri olarak dilimize giren yabancı sözlerden bazıları, yine Uygur devresinde olduğu gibi, Türk fonetikine uydurulduğu halde (mesela abdest sözcüğünün ā, olmasi v.b. gibi), sonra aslında bilenler çoğaldıkça, bunlar da tekrar asli şekilleri ile kullanılmaya başladı.)
TÜRK DİLİ


Netice itibariyle önce normal ölçüde olan, hattâ zarurî olarak alan kelimelerin de Türk fonetiğine ve özelliklerine uy-

ORTA TÜRKÇE

Not: Bu bölümde alınan metinlere, basımda bulunmadığı için, transkripsiyon işaretleri konulamamıştır.
YENİ TÜRKÇE


Osmanlıca da, Çağataca da nişbeten yeni ve Osmanlı, Çağata devlet adlarından gelen birer sözdir. Çağata Devletinin aslında bir Türk devleti olmayıp, sonradan türkleşen bir Moğol devleti oluşundaki terim yarışığı bir yana, hemen belirtmek gerek ki, Çağataçanın da, Osmanlıca da ayrı birer dil değil, aynı deferde ayrı bölgelerde farklı özelliklerle gelişen

TÜRK DİLİ

TÜRK DİLİ

güçtür. Başlangıçta aynı devlet idaresinde ve siyasi bir bütünlik içinde yakın doğuya inen Türklerin siyasi birliğini kor-

cası ile Büyük Selçuklu Imparatorluğu'nun yıkılması ile

ayırıldıkları ve bugünki Azeri, Türkmen şivelerinin bu devirde
teşekkül ettikleri söylemek mümkündür. Bunlardan Azeri Türk-

cesinin yazı dili olarak gelişmesi ve edebiyatı daha eski olup,
uzun süre beraber yaşadığı Anadolu Türkçesi ve Osmanlı ede-

biyatının etkisinde; Türkmen yazı dili ve edebiyatı daha yeni

olup, Çağatayca'nın etkisinde gelişmiştir. Azerice ile Çağatayca
arasında da benzerlikler bulunduğunu gibi, Harezm bölgesinde
yazılış eserlerde Türkmençe özellikler bulmak da mümkündür.
Bazı bilginler de Ali'nin «Kissa-i Yusuf»u ile Ahmet Ye-

sevi'nin «Divan-i Hikmetleri» ile Eski Türkmençe saymaktadır-

lər (Bu konuda bk. A. Dilçar, Türk Diline Genel Bir Bakış,
Ankara 1964, s. 98 v.d.).

Yukarıdaki izahlarımızda güney-bati Türkçe Oğuzca’nın

gelmesini ve bugünki Türkiye Türkçesinin geçmişini şöyle şe-

malandırabiliriz:

Güney — Batı Türkçe

( Oğuzca )

Eski Anadolu Türkçe  Eski Azerice  Eski Türkmençe

Osmanlıca  Azerice  Türkmençe

Bugünkü Türkiye Türkçesi

Bugünkü Türkiye Türkçesi derken, sade Türkiye Cumhuriyeti

sınırları içinde konuşulan ve yazılı Türkçe değil, Os-

manlı Devletinden ayrılan köşk ve devletlerin sınırları içinde ka-

lan Türklerin dilleri (Rumeli ağızları, Küris ağız gibi) de kas-

tedilir. Anadolu'da da bölge farklı gösteren çeşitli ağızlar var-

dır ki, bunlarla diyalektoloji denilen filoloji dalı mesgul olur.

Hangi ağız konuşulursa konuşulsun, yazarın İstanbul ağıza
dayanan tek bir yazı dili kullanılır. Bunun gibi, Azeri ve Türk-

men şivelerinin de bugün Sovyetler Birliği, Iran ve Irak'ta ya-

şayan çeşitli ağızlari vardır.

Zaman bakımından Orta Türkçe devresine giren Eski Anadolu
Türkçesindeki yabancı kelime akımı için de Orta Türkçe

bölümünün sonunda sözdelikleri tekrarlayabiliriz. Yani ya-

bacı (Arapça, Farsça hatta diğer köşk ve mahalli dillerden)
kelimeler önce normal ölçüde, Eserler geniş bir kitlenin anla-

yabileceği bir dil seviyesinde. Yabancı sözcükler genellikle Türk

fonetiğine uydurularak benimseniyor. Yine Orta Türkçe bölü-

münde belirtilmiş olan normaş durum ve sebepleri Türkiye Türkçesinin Eski Anadolu Türkçesi devrinde takip

eden devrede de görüyoruz ki, bu bakımından Osmanlıca bütün

Türk dünyası ve Türk dili içinde ayrı bir dib gibi tasavdur edilebilecek bir hüviyeti büyümüştür. Edebiyatımızın «Divan

debiyati» denilen bölümünün öyle nesir ve nazarları vardır

ki, yer yer sadece bazı edatlar ve yardımcı fiiller türkçedar. Ilim

ve resmi yaşamı dili de son zamanlara kadar aşağı yu-

karı bu durumda idi. Arapça - Farsça hayranlığının Osmanlıca-

yı halkın dilinden çok uzaklaştırın ve bir zümre dili haline ge-

tiren neticeleri yanında, Batı medeniyetine yönelikten sonra

bir de Fransızca hayranlığı ve etkisi başlar. Büütün sadeleşme,

hâttı özleşme gayretlerine rağmen, bazı illim dallarında, meselâ

önceleri fransızca eğitim yaptığı tipaldan bugünkü o mes-

lel mensupları dışında kolay anlaşılamayacak karma bir dil

kullanmaktadır.

Dilin iç bünyesi yani gramer ve şive özelliklerini bakımın-
TÜRK DİLİ

dan eski Türk yaztları (Kök-türkçe) ile büyük bir benzerlik gösteren Oğuzca'nın gelişmesi kendi imkanlarıyla ve tabii seyri içinde kalsa idi, bugün Türkiye Türkçesi ana yurttan en uzaktta, fakat eski Türkçeye en benzer karaktere bir dil olacaktır (Bu benzerliği ana yurttan en çok uzaklaşan olduğu için, asılma en fazla bağlı kalma güdüsü olarak izah edenler vardır). Buna mukabil Osmanlıca olarak aslında inanılmayacak kadar uzaklaşan bir yazısı dili olmuştur. Eski Anadolu Türkçesi ile başlayan bu gelişmeyi yukarıda da belirttiğim gibi, Müşterek Orta Asya Türkçesinin ilk zamanlarına benzetebiliriz. İlgili bölümde nasıl ilk zamanlarda bir ihtiyaç karşılığında ve normal ölçüde yabancı kelime kullanımları olduğu Kütadgu Biliğ'den misaller ile belirteceği çalıştıklar, Eski Anadolu Türkçesi için de örnek olarak Yunus Emre'nin dilini alabiliriz. Yunus'un kullandığı ve bugün de rahatça anlaşılabilen dildeki yabancı kelimeler halkın konuşma diline girecek kadar mikletçe benimsenmiş kelime-
lerdir:

\[
\begin{align*}
& 
\text{Hak'tan gelen şerbeti içtik elhamdullahillah} \\
& \text{Sol kudret dentizini geçtik elhamdullahillah} \\
& \text{Sü karşığı dağları meseleri bağılar} \\
& \text{Sağlık safatık ile aştık elhamdullahillah} \\
& \text{Kuru idik yaş olduk ayık idik baş oldukça} \\
& \text{Kanatlandık kuş olduk uşturuk elhamdullahillah} \\
& \text{Vardığımız illere sol safa gönlüle} \\
& \text{Halka Tepduk mânisini saştık elhamdullahillah} \\
& \text{Beri gel barsalım yad iden bilişelim} \\
& \text{Atınım eyerlendi eştik elhamdullahillah} \\
& \text{Indik Rum'u kısladık çok hayır ü ser işledik} \\
& \text{Uş bahar geldi geri göçtük elhamdullahillah} \\
& \text{Derilık purar oldu ikilidik ermak olduk} \\
& \text{Akıb denize daldık taştık elhamdullahillah} \\
& \text{Taptuğun tapusunda kul oldukça kapusunda} \\
& \text{Yunus miskin şir idik pištik elhamdullahillah}
\end{align*}
\]

84

YENİ TÜRKÇE

Görülüyor ki, Yunus o devirde sonraları Divan, Tekke, Halk şirleri gibi birbirinden gittikçe farklılaşan ve uzaklaşan ortak Türk şiir diliini kullanıyor. Bu diş de tabiatıyla İslam kültürünün etkisinde olmakla birlikte, kişiliğini korur. XII - XIV. yüzyıllardaki Anadolu halkının dili olan bu dişi, bugün de bize yakındır ve bizdendir (bk. Fahir Iz, «Yunus Emre'nin Diller, Uluslararası Yunus Emre Semineri — Bildiriler, İstanbul 1971»).

TÜRK DİLİ


Türk dili


(Tanzimat edebiatımı, daha doğrusu Tanzimat edebiatımı'nın ilk devresi olan Sultanı, Ziya Paşa, Namık Kemal mektebinin takip eden edebi devrelerde, yani Ekrem, Hamid, Sezai mektebinde ve Servet-i Fünun, Feer-i Ait edebiatlarında ise, artık gaye cemiyet'ten çok san'at olduğu için, dil büsbütün hatta bazılardında, tabir cüzce, eskiye de nehat okuturcasına ağaçlanmış, ağaçlaşmıştır. Öyle ki bu devirde sade veya türkçe yazmak değil, aksine kimsenin bilmediği kelimeleri lügatlerden bulup, kullanmak modası bile revaş bulmuştur.) Bu nedenle içinde edebiatımıza zararlar yanında tek bir faydasi olmuştur, denilebilir; o da dil ve millet konularında gittikçe bilinglenme ve baslayan toplum ve aydınların, sağduyu sahiplerinin gösterceği tepkiyi hazırlamış olmasidir.

Bundan sonra yazımı yırtıcı yüzülde, Türkiye'de büyük siyasi ve idari değişikliklerin vuku bulduğu bir zamana rastlayan, Yeni Türkçeden Modern Türkçe'ye (Osmanlidanbugünkü Türkiye Türkçesine) geçiş devirdir ki, Türk dünyasının öteki yazı dillerinden farklı ve onları da etkileyen bu devri, son bölüm olan Modern Türkçe babsinde ele alacağız. Ancak o kısmın geçmeden önce, Gaspiralı Ismail Bey'in (Ismail Gasprenski Kırımı daki çalışmalarını belirtecek gerekir. «Dilde, fikirdé, işe birlik» ilkesi ile hareket eden ve «dilde birlik» yolunda sadeleşme cereyanını başlatan, bütün Türk dünyası için tek bir yazılı dili fikri üzerinde duran Gaspiralı Ismail Bey olmuştur. Çıkardığı Tonguç dergisi (çıkışı: 8 Mayıs 1881) ve Tercüman gazetesi

Yeni Türkçeye

(çıkışı: 10 Nisan 1883) o devirde hem kuzeyde, hem doğuda, hem de batıdaki Türkler tarafından anlasılıyordu (Bu konuda daha geniş bilgi için bk. Kırımli Cafer Seydahmet, Gaspiralı Ismail Bey, İstanbul 1934).


MODERN TÜRKÇE


Bu kitapta siyasi konulara ve eğitimlere girmemesi hiç istemediğimiz, hiç de gerekmemiş halde, son devir olaylarını özetlerken, ister istemez, bazı siyasî durumları, düzince akımlarına temas etmek zorunlu olacaktır. Bir kere, nası Orta Türkçe diye adlandırılmışımız ve İslâmiyyânın kabulü ile başlaştığımız devredede, girdiğimiz kültür çevresinin dilleri yavaş yavaş dilimize girmeye hâlâ hakim olmaya başlamışsa, son devirde ve son devir öncesinde başlayan "garblaşma" hareketi ile yine bir kültür değişmesi olmuş, yine ilk devirlerde belli ölçüde kalarak, yeni kültür çevresinin, yani Batı dillerinin, özellikle örnek alımımız...
Türk Dili


Cumhuriyet'ten önceki en önemli ve etkili devrim hareketi olan Hürriyetin ilk yıldırında (II. Meşrutiyet'te), bilindiği gibi, Osmanlı ilkelerinde üç ana fikir, belki başlı üç ideoloji, Osmanlıca, İslamiyet ve Türkçülük (Tarçınçılık) mücadelede haliinde idi. Bu akımlaradier yönenden değerlendirirsek, İslamiyet ve Osmanlıca herhalde diilde bir sadeleşmeyi düşünsése bile, şu- urlu bir «Türkçülüş» yarım önermez. İslamiyet'in bütün İslam milletlerini bir araya toplama idealinin bir an gerçekçeyleceği düşünülürse, ortak dilin Arapça olması gerektiğini tabi bir. Ancak İslamiyetin tanınmaka beraber veya İslamiyet'in yanında, aynı zamanda milliyetçi bir sair ve düşünün olan Mehmed Akif'in diilde hakkındaki fikirleri, eserlerinde kullanıldığı temiz Türkiye ve diilde olan hakimiyyetinden de anlaşılacağını gibi gayet makuldur. Dilde özeleme tartışmalarının başladığı sralarda «Sirat-i müs- takim»de çikan «Hasbiha»nde şöyle demektedir:

Gecenlerde lisanı tasfiye edelim, yahut etmeyelim meşele- si meydandı. Her iki şirka o kadar ıleri gitmi ki, araların bulmak kabul olmada. Evet, bir küçük rahmetli Veyst'in dev- rini ıydı etmek istiyor; dijeri de bize Mâverânîmeh'în Osmanlılar için pek yeni olan işlemenmiş, yaradıldığı gibi kalıb bir lisan getirmek hevesine kapılıyordu. Her iki ta- rafl bir yuğın da'valarla, delillerle ortaya atılarak zaten teşebb-
TÜRK DİLİ


MODERN TÜRKÇE

türkçe gelişen Türkçülük ve dolayısıyla Türkçecilik hareketlerinde başarılarca bir hayli farklı görünüşler varsa da, zamanla bu akım Ziya Gökalp etrafında toplanacaktır.


Güzel dİl türkç İs bİz
Başka dİl gece bİz.
İstanbul konuşması
En saf, en ince bİz.
TÜRK DİLİ

Lisanda sayılır öz
Herkesin bildiği söz;
Müânsâ anlaşılan
Lügât atmadan göz.

Uydurna söz yapmayız,
Yapma yola sapmayız,
Türkçelenmiş türkçedir
Eski köke tapmayız.

Açık söyle kalımalı,
Fikre ışık salmalı;
Müterâdîf sözlerden
Türkçesini almalt.

Yeni sözler gerekse
Bunda da uy herkese;
Halkın söz yaratmada
Yollarını benimsme.

Yap yaşıyan türkçedeyen,
Türkçeyi incimeden,
İstanbul’un türkçesi
Zevkini olsun yeden

(Fevziye Abdullah Tansel, Ziya Gökçalp Külliyatı — I, s. 119, Ankara 1952).

Bu manzumede ortaya atılan ilkeleri o devrin şartlarında, sonra Ziya Gökçalp’ın bizzat kendisini tatbik edemediği ve Avrupa’dan gelen bazı modern kavramlar için Osmanlıca karşılıklar uydurmağa mecbur kalısmadan ten-

MODERN TÜRKÇE


Ziya Gökçalp Türkçelilüğün Esasları eserinin ikinci kısımı teşkil eden Türkçelilüğün Programı bölümünde geniş yer verdiği «İşârî Türkçelilik'in «umdeleri» şöyle sıralar:

1. Millî dilimiz meydana getirilmek için, Osmanlıca his yokmuş gibi bir tarafta atarak, halk edebiyatına temel vazifesini gören Türkçeyi ayınam alıp, İstanbul halkının, özellikle İstanbul hanamlarının konuştukları gibi yazmak,

2. Halk dilinde türkçe karşılığı bulunan arapça ve farsça

11. Yeni Türkçenin bu esaslar içerisinde bir sözlüğü ile bir de dilbilgisi meydana getirilmesi ve bu kitaplarla yeni Türkçe ‘görülebilir olan arapça ve farsça kelime ve tâhirlerin bünüyelerine ve kurulularına ait bilgi, dilin yapısına değil, işitik (etimoloji) kısmına dahil edilmelidir.


8. İstanbul Türkçesinin ses ve şekil bilgisi, kelimeleri hiznesi yeni Türkçenin temeli olduğundan, başka Türk lehçelerinden ne kelime, ne kaide, ne edat, ne tamama alınamaz. Yalnız karslaştırmalar yol ile Türkçenin cümle kurulmasına ve özel demimneri niyet etmek için, bu lehçelerin derin bir surette araştırılmasına ihtiyaç vardır.

TÜRK DİLİ


Tarihinin acı günlerini teşkil eden bu devirde, devam eden yenilgiler, ard arda sıralanan büyük toprak kayıpları, özellikle Balkan Savaşı fethaketinden sonra; birçok genç, miliyet Nikki etrafında, teşkilât olarak da Türkçülüğün adeta resmi organ durumundaki Türk Ocağı çevresinde toplanmaga başlamışlardır. Önceleri yeni lisan ve sade dil hareketine karşı olanlar dahi bu dille yaşamğa, mili edebiyatı savunmaga koyuldular, Faud Köprüülü de bunlar arasında idi (bk. A. S. Levend, adı geçen eser, s. 337 v.d.). Bu hareket tabii yurt sınırlarını da aşyör, bütün Türkler için edebi dilin birleştirme mesesi, imlâ meyvesi, Türkçenin bünyesine uygun olmayan Arap harflerinden çıkayıetler, bu alfabeyi islah etmek veya değiştirme gibi çeşitli fikirler ortaya atılıyor, çeşitli meseleler çıkıyor.


(Çerçeve Savaşı yılları ve ’Türkiye Büyük Millet Meclisi Hükümeti‘ devrinin dil bakımından en önemli olayı Dr. Riza Nur’un Maarif vekilliği zamanında resmi yazışmaların sade bir Türkiye ile yazılması emretmesi; başına Besim Atalay’ın getirildiği, söz ve folklor derleme çalışmalarında bulunan ‘Hars Müdürülüğü’nün kuruluşudur. Yine bu devirde bazı istihbaratlar da Türkçeleştirilmiştir.)

Artık karma bir ulusa sahip Osmanlı İmparatorluğu gitmiş, Anadolu’ya taşınan devlet merkezi, Lozan’da çizilen ve Hattay’ın katılması dışında değişmeyen sınırları ile, yine büyük çoğunluğun Türklerin teşkil ettiği yeni bir Türk devleti kurmuştur. Dolayısıyla İmparatorluk şartları ile ortaya çıkan Türkçülük - Turancılık, İslâmcılık, Osmanlıcılık gibi akımlar da, yeni devletin karakteri ile, kukvenden fiile çıkabilecek durumdan taşmamız lazım oyordu. Türkçülük, Ziya Gökalp’in da gayeye
TÜRK DİLİ


Anadolu Türkçeleri veya daha genel bir deyişle Türkiye Türkçeleri içine alan, (ki bir kısmı da dışarıda, komşu devletlerde kalmıştır), millî bir devlet olan Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşu ile, konumuz dışında kalın diğer devirler hârâc, dile veya dil ile ilgili olarak yazar bir devrim olmasa idi bile, artık Osmanlı devletin karakteri gereği imperatorluk ile birlikte tarihe karşımuş olacaktı. Ancak dil ağır gelisen bir müessesese olduğu için, belki dünyasında Osmanlıca denilen yabancı unsurları, terkileri v.b. daha uzun bir süre devam ettiğine, hiç değilse resmi yaşança dilinde. Nitekim bunca gayretlere rağmen, bugün bile hâlâ devam ettiği gibi.

MODERN TÜRKÇE

Önce Türkçeli milliyetçilerin başlattığı dilden Türkçeye hareketi, dilden sadeleşme olarak, gittikçe genel bir tasvip görecektir, kuvvet kazanarak, bilhassa edebi dilden daha Cumhuriyetten önce başlayan eserlere yenileri katılarak ürünlerine vermege devam ederken, Cumhuriyetten sonra Atatürk inkılapları veya devrimleri dediğimiz radikal batılılaşma hareketlerini tamamlayan Atatürk, Türk dili, tarihi ve musikisi ile ilgilenme başlattı. 1928 güzünde yapılan ve 1929 başından itibaren tatbiç bağlanan yazi devrimi, dil ile yakın ilgisi bakımdan, dil devrimine başlangıç, bir ilk adım sayılabilecektir. Zira yeni alfabelimiz hazırlanır ve kullanılabileceğini şekli ile kabul edilirken, özellikle fonetide değişikliklerin deki tümle düzenlenmiş, bunda da yalnız türçe söze-rin fonetiği yani Türk seslerini dikkate almısınız.


Atatürk'ün ilk nutuklarına ve yazılardına bakırsak, onun önceleri sade bir dil değil, hâlâ ağıralı sayılabilecek bir Osmanlıca kullanıldığını görürüz. Nitekim 1926 yılındaki büyük Nutuk'u bile, bugün genç nesillerin kölçayla anlayacağı bir dil-le söylennmiş değildir (Ancak Türk Dil Kurumu tarafından ya-
TÜRK DİLİ


Kitabin ilk bölümlerinden beri, pek muhtasar da olsa, belirtmeye çalışığımız Türk diliin tarihî seyri (dolaysıyla Türk milletinin) anlaşılabileceği gibi, Türkler genel bir coğrafya alana yayılan büyük tarihi içinde çok din ve kültür, bunun neticesinde çok alfabede geçşiren bir millet olmuştur. Kök-tümükle Şamanlık ve millî bir karaktere sahip Orhun alfabesi, Uygur devrinde yerlesik hayata geçtiğten sonra başka Burancılık ve Uygur alfabesi olmak üzere, Mani dini ve alfabesi, Brahmi alfabesi, Estrangulo alfabesi gibi çeşitli alfabeler, İslâmiğin kabulünden sonra ise, Doğu Türkiye'de daha uzun bir süre devam eden Uygur yazısının yanında ve münerfer gruplar dışında, bin yla yakın bir süredir geniş ölçüde Arap alfabesi. Bugün ise, Türk dünyasında Lâtin harflerinden, Kiril harflerinden kadar farklı alfabelerdenden gelen çeşitli yazlar. Ancak bunların içinde, nasıl halâ Şamanlıga, Burancılığa, Hristiyanlığa, hatta Mavzulüğe bağlı Türk kavimleri olmakla birlikte, İslâm-
TÜRK DİLİ


MODERN TÜRKÇE

TÜRK DİLİ


MODERN TÜRKÇE


Dil konusunda ilk defa meleketin tanımış birçok kalem sahiplerini bir araya getiren bu kurultayın havası, Tarih kongresinde olduğu gibi, Türk dillerini eskiliği, zenginliğinin belirtilmesi
ile birlikte, bu zenginlikle hemen Türk dilinin eski ve yeni kaynaklarından bütün yabancı kelimelere, özellikle araçça, farsça terkip ve sözlere birer türkçe karşılık bulunabileceğini, yeni dil devriminin başlangıç havası idi. Bu kurultayda yalnız Hüseyin Cahid (Yalçın), son yirmi beş yıl içindeki gayretlerinin zaten Türkçeyi büyük ölçüde sadeleştirildiğini, araçça, acemce terkipleri dilimizden söküp, götürdüğünü; "koca bir akademi olsa ve" bu akıma karşı çıksa, başarı kazanamayacağını, ancak dili daha fazla zorlanmanın doğru olmayacağını, yabancı kelimelerden şiirketleri artık biraz mübalaşığı bulduğunu, her dille münasebette bulunduğu yabancı kavramlara alınmış kelimeler bulunabileceğini; "tablı kuvvetler karşısında béşeri mücadele için bir had bulunduğunu unutamamak zorlumuz*; yapılmışa gerekken Türkçenin günümüzdeki bir lehçeler lügatini meydana getirmek ve kelime yapısındaki esoteriğini tesbit ederek, "hic olmazsa bundan sonra ecnebi kelimelerin lüzumuz yere dilimize girmelerine mümkün olduğu kadar meydana vermemek" gerektiği savunmuştur. Dilin tablī bir müesseses, canlı bir varlık olduğunu ve ona ancak gelişmesini kolaylaştırabilecek ve huzlandıracak diklatlı ve bilgili müdahalede bulunmanın mümkün olduğunu belirtir, daha sonra ve bugün de dilecekler tarafından savunan bu fikre karşı çıkılar arasından, bu konuda daha önce de fikir değiştiğine ve daha sonra da değiştiğine olan Fuad Köprüli de bulunuyordu.* "Diğer indiklâmlarında olduğu gibi, bunda da muvafak olacağımızdan bir an bile śıphe edemeyiz. Çünkü, ey Türk gençliği, sana Gaz’in dilinde hitap ediyoruz: Muhtاغ olduğu kudret damarlardındaki asıl kudret mevcuttur“. Aslında kurultay delegelerinin çoğu Hüseyin Cahid’i tasvip ediyordu (bk. F. R. Atay, Çankaya). Kurultay son günü yet rubudidak bir çalışma programı kabul ederek kapanıyor ve bundan sonra, derleme, tarama, yabancı kelimelere karşılık bulma işleri başlıyordu. 18 Ağustos 1934’de II. Türk

MODERN TÜRKÇE

Dili Kurultayı toplarırken, aynı yıl dil devriminin temel kitabı mahiyetindeki iki ciltlik, Osmanlıcadan Türkçeye söz karşılıkları — Tarıma Dergisi Yayınlanmış bulunduğu.

Karaosmanoğlu, Atatürk ve Türk Dili, TDK'nun aynı adı taşıyan kitabından, s. 110, Ankara (1963).


O geceden itibarenishmentsiz, Gazi için, iflas etmişti. Fakat geri dönmem de çok güçleşmişti.”) (Ahmet Cevat Emre, Atatürk'ün İnkılap Hedefi ve Tarih Tezi, s. 35, İstanbul 1956).

“Milyonların anlaşığı, milletin konuşmada, yazda, sahne ve hatıp kürsülerinde kullanıldığı dilde inkılap yapılamayacağını inandıktan sonra, Atatürk, bir irita harekete saydığı Osborne’lere niyetiyle bir dizi sonrası varileceği dişlindiyordu. Kültürümüzü Avrupa’da tümüyle terk etmek zorunda olduğu zamanın tepkisi milli bir sistem altında alınmamasını, benimsemesi ise en büyük bir ihtiyaç idi. İşte böyle bir kültür inkılabı güçlerini yenmek hakkında süsündeki, Viyana genç Dr. Kervidik’in psikolojik tezinden doğan bu olayda anlatılan Güneş - Dil Teorisi jasal İmada yetişmiş bir sahne konusu rolünü oynamıştır.” (Ahmet Cevat Emre, aynı eser, s. 52-53).

1936'daki III. Türk Dil Kurultayı, Güneş - Dil Teorisinin ışıgu altında toplandı. Bütün medeniyetleri Ortado Asya'dan ve Türklerden çıkaran tarih tezi gibi, bütün dilleri de Türkçeden çıkmakta kadardı giden Güneş - Dil tezini ilim yünü tartışması konusu olamayacak kadar zayıf bulunsa bile, Türk milletinin ve dilinin çok eski olabileceğiniinkerinin yanında, bu nazarıyinin dil çıkmazdan kurtulma yolundaki olumlu etkileri de inkara edilemez. Nitelikle bu Atatürk’ün bizde kullanıldığı dilden, yani kendi nutuk ve yazılarsın takip ettiği seyirden de anlayarak mümkündür. Önce koyu bir Namık Kemal üstlüğü, sonra

MODERN TÜRKÇE

onuncu yıl nutkunda olduğu gibi, normal bir Türkçe, bir ara İsveç veliahidine verilen yemekte ve Meclis'i açış nutkunda olduğu gibi, ‘baysal utku’su bir dil (Msl.: ‘Bu gece, bu konularımız, Türkiye’ye uğur getirdiklerini söylerken, dayguna, tüketliğiz geli biz kınarıtır... Avrupa’nın iki bitrûn ucunda yerlerini beritken ulusturmuşız, atâç özkârârstırın tüm jessleri olarak baysak, sümürme, uygulanlık kâdincaları olmamın bulunduruyorlar: onlar, bu gün, en güzel utku’yu kazanmaya anlaktıyorlar : Baysal utku’su.) ve nihayet vefatından önce, orduya son mesajında olduğu gibi tekrar normal bir Türkçe :

“Zaferleri ve mazâr insanlık tarihinde baslayan, her zaman zaferle beraber medeniyet nurlarını taşıyan Kahraman Türk Ordusu!”

Memleketi en buharlı ve muşküllü anlarında zulümden, fevâket ve musibetlerden ve diyâman istilâsından nasıl korunan ve kurtardıms ise, Cumhuriyetin bu güvünkü şeyliz bir devrinde de askerî tekrânını bütün modern sildir ve vattalârîyle mücadelte olduğun halde, vazifemle aynı bağlamda yapacağına hiç süphem yoktur.

Bu gün, Cumhuriyetin on börnci yolum, müttefikâni artan büyük bir rejah ve kudret içinde idrak eden Büyük Türk Milletinе hazirunda kahraman ordu, sana kalbî sükrânlarımı beyn ve ifade ederken, büyük uluslararası ihtifari hislerine de tercüman oluyorun.”

Netice itibariyle, Atatürk’ün zaten sadeleşme yönünde olan dilden de bir devrimle bu sadeleşmeyi daha kesin ve hemen denilebilecek kadar çabuk gerçekleştirmek istedi, ancak bunun mümkün olamayacağını görünece, sadeleşme akımına bağlı kamu kalıbı birlikte, normal ve yaşayış dile dönüşü süleyenbilir. Bu hususu il devriminde ve dil çalışmalarında önemli bir yeri olan Ahmet Cevat Emre de, açığı, Atatürk’ün “Iki seyde in-
TÜRK DİLİ

kilap olmaz : Dilde ve musikide! dediğini zavarak belirtek-
tedir (adi geçen eser, s. 43). Bu devrim heyecanı içinde kur-
umuş olduğu Türk Tarihi ve Dil kurumlarının ileride bir akade-
mi çekirdiği olabilecek ilk kurumlar olarak gelişmesini dü-
şündüğü muhakkaktır. Bunu şu konuşması açıkça belirtek-
tedir:

«Türk Dil Kurumu’nun çalışmalarına ilelebet girdik ede-
cek değilim. Türk Dil Kurumu’nun kuruluşunu tâkıbeden yıllarda, tarih üzerine, arkaçaları teşvik için beraber çalışmam; nihayet bu kurum teşkilatlandktan ve çalışmalarına hız verdikten sonra, Tarih Kurumu’nun mesaisine karşımyorum. Kurum iyileri bildikleri gibi akademik çalışmalarına devam ediyorlar. Dil Kur-
umu çalışmalarına da minâsebetim böyle olacaktır. Dil âlim-
lerinin, mütehassislärinin akademik çalışmalarına madahale et-
meyeceğim. Sizin de — sorunuz hazır bulunan Dil Kurumu merkez hebtini azaları — meseleriini zimlin son verimlerine uy-
durmanız gerekir.» - 1937- (Enver Ziya Kanal, Atatürk’ten Dış-
sünceler, s. 84-85, Ankara 1956).

Hele şu sözleri, hiç bir tereddüde yer vermecekkadar, açık ve kesindir:

«Bu ulusal kurumların az zaman içinde, ulusal akademi-
ların hâlini almasını temenni ederim. Bunun için, çatışan tarih ve dil âlimlerininiz, dünyayı ilim âlemince tannacak orijinal eser-
lerini görmekte bahtiyar olmamızı dilerim.» (Atatürk’ün Süleyv ve Demeçleri (1919-1938), c. 1, s. 388, ikinci baskı, Türk În-
kilâp Tarihi Enstitüsü yay. 1, Ankara 1961).

Dil bakımından İnönü devri hem devrim heyecanının ve Güneş -Dil nazariyesinin bırakıldığı, hem de âşıri özleştirmeci-
cılığın yeniden başladığı bir devirdir. İkinci Dünya Savaşı ba-
diresi altalâldiktan sonra, devlet yeniden dil işleri ile ilgilenme-
ye başlamış ve «Teşkilat-1 Esâsiye Kanunu» «Anayasa» olarak türkçeleştirilmişdir. Ancak bu normal bir türkçeleştirme ve sa-
deleştirmenin sınırlarını çok aşmıştır. Halbuki Anayasa diliinin özleştirmesi yerine, bu görevi de yüklenecek (Inönü’nün baş-
bakanlığının ilk yıllarda, 7 Kasım 1925’de, Büyük Millet Meclisi’nde «Millî harsa ait teşebbüsattan olmak üzere bunu sene bir lisân akademisi, harı okula kanaat olarak Türkiye lisan üz-
reinde vezai-1 esasyeyi ifa etmek üzere en yüksek mütehasis-
laradan mürekkep bir akademî vincda getireceğiz» dediğii) bir akademî kurulsa idi, belki bu mesele o devirde gözüm yoluna girmiş olacaktır. Millî Eğitim Bakanlarının tabii başkan olduğu Türk Dil Kurumu aracılığı ile resmi dilsel devam ederken, memlekette girișilen demokrasi denemesi sonucu fikir hareket-
leri serbest bir zemin bulmaya başlamıştır. Fakat bu akımlar II. Meşruyiyet’ten sonra yurдумuzda esen «Hürriyet» havasın-
da gelişen akımlardan farklı olduğu gibi, dile akısların de değil-
şiktir. Son zamanlardaki sağ- sol ayrımının henüz cepheleșme-
dığı bu devirde da zıyade devrimci ve muhabazzak cepheleur-
vardır. Burada iki çekici bir durum dile türkçeleşmeyi ve sadeleșmeyle başlatan eski Türkçü - milliyetçilerin genellikle ar-
tık dile özleştmeye karşı çıkaman olmasında, buna mukabil her türli inkılığın karşı çıkın aşırı devrimci ve solcuların dile öz-
leştirmecilikten yana olmuşlardır. İlâ başka anormal gibi görü-
nen bu durumun sebebi şu’dur : Dilde sadeleșmeyle hareketi önc-
celeri Türk dünyasını birleştirece bir hareketti.» Sonraları ise, eski kültürümüzde olduğu gibi, Türk dünyası ile de arası aç-
bagai başladı. Gerçek bir ihtiyaç kaybumu, ilim dışı uyg-
durma kelimeleri modası eski kültürümüzden uzaklaşmasının baki-
mından Batı hayranlarının, Türk dünyasından uzaklaştırmaya ba-
mından bundan hoşlananların işine yarıyordu. Çünkü «Ma-

* Nitokım daha 1880’lerde Gasparlî İsmail Bey’ in çıkardığı Ter-
ciiman gazetesinin dili aşıği-yukarı bütün Türk dünyasında anlaşılab-
liyordu.
ziyi unutturmak için en kuvvetli iki-amilden biri tarih öğretilmesi, öteki dili değiştirmektir." (Halide Edib Adıvar, Türkiye’de Şark, Garp ve Amerikan Tesirleri, s. 166, İstanbul 1956). Bir de bu akımlardan uzak ilim ve fikir adamlarının tepkisi vardı ki, o da toplu yankılaması, 1948 Ekiminde İstanbul’da «Müallemler Birliği’nin Dr. Adnan Adıvar’un başkanlığında toplanan «Dil Kongresi»nde buluyordu.


TÜRK DİLİ

memişitir. Dil Kurumu, Atatürk vaktinden gelen geniş mali imkanları ile rahatça her yıl içerisinde ve dışında bir iki gence burs vererek, yine kurum bünyesinde, hiç değilse, bir dil entistüsi kurabilir, Türk dili'nin çözüm bekleyen birçok meselesi üzerinde araştırma yaptırmalıdır.


Artık dil davanız veya meselezmiz kısıt tartışmaların, neticede sen - ben çekşimelerine varan polemiklerin üstüne çıkmalıdır*. Elbette öğretilmelerin karşısında olanlar da vardır, yanında olanlar da. Bununla belli görüşler veya akımlara dayanması da olmazdır. Ancak dil devriminin içinde bulunmuş,

* Dil konusunda yazılan yazılarla o kadar değişik ve baza o kadar tuhaf fikirler ileri sürülmekte, karşılık tartışmalarla konuşuldu o kadar uzaklaşımaktadır ki, bunları misallerle göstermekte kalkınsak, ya kitabu bir misli ve faydasız bir yoldur, ya da ayrı bir kitap yazarın gerekir. Bu arada o da olsa, meselelerle sık sık tutabilmek için filolojik görüşler ve ilmi tenkiler, aynı aşiklanıklık, polemik yazıları arasında kaybolup, görmektedir. Ancak dilde, hele ilim dilinde sadeleştirme de geliyor, bunun kötü bir şey, ilim ve Türk dili'nin kaderlerine dikat edilmelerini gerektirmez. Dilin yapısına karşı çıkan bu tenkilerin aynı tarafta yoklaması gerekir. Önere olarak, karşılıklı Türk dili araştırmaları metodunu Türkçe'ye getiren ve gerçekten tarihi ve siyeleri ile, Türk dili'nin üzerinde hüküm olan rahmetli hocamız Resid Rahmeti Araf'ın yazılarını zikretmek isterim. Belki eskimiş fakat hâlâ canlılığını koruyan
aruzı sokablecek kadar dile hâkimiyetleriyle, son devrin büyük şairleri arasında meselâ bir Yahya Kemal, Faruk Nâfiz’le Cahit Sıtkı ve Orhan Veli veya bir Necip Füzûl ile Tanpınar’ın eserlerinde aynı di zevki ve üstünlüğü bulmak mümkündür.


Son zamanlarda meseleyi «İleri» - «gerici» tartışmalarının üstüne çıkaran bir ortam doğmaya başlamıştır. Ankara ve İstanbul üniversitelerinde ikişen genç dilbilimciler dilin farklı açıdan bakmaktardır. Buna ilim bakımından bir filoloji - tıslâstik veya dilbilgi - dilbilim çatışması yahut ayrımcılığı denilebilir. Filoloqlarla daha çok bilgisi kaideereférence bağıdır. Lengüstiler ilmin sade dil bilgisinden ibaret olmadığını, onun bir insan bilimi olarak, toplumla ilişkileri ve buna dayanan daha başka kuralları olduğunu ileri sürerler:

«Geçerken de, bilgiyi hereker başka seydir, dilbilim başka sey. Dilbilgisi, élenlercè baškatılıp özellikle Fransızanca sâdırülken bu incelme yalnızca mantık üzerine kurulmuştur, her türlü bilimsel görüşten yoksundur, dilin kendirsiyle ilgilenmem; doğru biçimleri yanılsı biçimlerden ayırmının kurallarını vermek ister

yalnız; yol gösterici bir daldır, arı gözlemi uzak, görüş ağısi da dardır ister istemez» (F. de Saussure). Görüldüğü gibi, dilbilgisi yalnızca büyük bize, birçok oğluları yoksayarak, kesinlikle konusun, güzel ve doğru konuðmak, güzel ve doğru yazmak için, gösterdikleri kurallara uymamın zorunlu olduğunu söyler. Dilbilime gelince, ne böyle bir «güzell», ne de böyle bir «doğru» ilgilendirir onu. «Dilbilim insan dilinin bilimsel bir biçimde incelenmesidir,... Bir dilim olan dilbilim kural ko-yucu dilbilgisinden ayırmanın güclüğü, gerçek bir tere bilimininahlktan ayırma güclüğüne benzer» (A. Martinet).» (Tabi külkül, Dîl Devrimi, s. 55-56, İstanbul 1968).

«Dilbilimci, dildeki eğilimleri belirtecek, dil oğrularının kendî yöntemlerine dayanarak betimlemekle yetinir. Onun için de, kuralları her sevin üstünde tatan «normalî grameriinden kesinlikle ayrılır. Dilbilim başka seydir, kurallci dilbilgisi başka sey. Birî dilbilim, öbürî bir kurallar bütünûdür... Kısacası dilbilim, kurallci dilbilgî manî olarak deîl, manî olarak ilgilîlerî ayrırlar.» (Berke Vardar, Dibrilim Sorularını, s. 8-9, Is-tanbul 1968).

Bu görüş farkını dil mezelenize uygulayınca, dil bilgisinin katı kurallara bağlı kalmaıyp, dili bir toplum olgusu, insan bilimi olarak ele alan dilbilimcilerde göre, yeni kelimeler, dileden yeni şekiller ve yeni söz dizimi hep bir toplum ihtiyaçından doğmaktadır.

Buna nukabî filologlar veya gramerciler, dilbilgisi kurallara bağlı kalmaktar, yeni kelimeleri ve yeni söylerleri bu yüzden eleştirirler*. Mesela bir filolog için ilgî kelimesi yalnızştir, çünkü -nç eki fiilere gelir, isimlere gelmez ve dola-

* Bide filologların biraz fazla «kurallar olmalarının sebebi belki Türkçenin, genç yüzeyin dil bilginlerinden Max Müller’ın de belirtti gibi, gramer kaideleri sanki dili bilginlerinden kurulu bir akademi ta-
TÜRK DİLİ

yısıyle ilgi + nç olmaz. Yine bunun gibi, bazı kalıpların dışında, bir çekim eki, bir yapım eki olarak kullanlamaz ve ne sözüne bir isim çekim eki olan -den getirilerek, «sebeb» anlами neden denilemez. Bu sözdə bir kalıplaşma ancak «niçin»e eş veya benzer bir anlamda söz konusudur. Örnekleri coğaltı-

mak mümkündür. Konuyu daha genelleştiririrsek, Türkçedeki yapım eklərinin asılı fonksiyonlarına göre kullanılmadığı da ile-


Elbette ki, iki görünün de haklı ve hakşiz yonleri vardır. Gerçekten dilin sade dilbilgisi kurallarında bağlı olduğu bir çerçevedir. Her dilde olduğu gibi, Türk dili tarihinde de, bunan önce dil kurallarının ayna dıştuğü halde, dil taraftan benimsenen sözlər, şəkillər, kuruluşlar olmuştur. Dilin değişen zamana ve devir içaplarına göre, yeni kemilere hatta eklər ihtiyaç olacağını da değer. Ancak dilin belki gramerini hiç bilmeyen milletinin, bilinç (şuur) altında yatan bir «zevk»i vardır. İşte bazı kemilere tutup, bazı kemilərini tutmayışın sebebi budur. Genel hükmülerde tek kelmə örnekleri ver-

mek tehlükeli olmakla birlikte, misal vereyim: Günaydın ve tənaydın aynı zamandaIPLETIM ikinci benzer sözdür. Günaydının kullanılmamasına mukabil, tənaydın kullanılamayış; üçkə'nün veya benzerlerinin tutmayıp, üçkə'nin tutuşu işte ancak halkın iğgündüstündeki bu «dil zevki» ile izah ediləbilir. Təxəs təxtəs ardımsız «Dil Devrimi» adlı kitabındaki Sonuç bölümümdə «Belli bir dilin içinde, bu dilin kemilərini arasında belirli bir


MODERN TÜRKÇE


günden, «Bunun nedeni nedir?» demek Fatih Rifki Atay'ı rahatsız eder, bu yüzden yan yana kullanmak istememe bu iki kelimeyi.» diyor (adi geçen eser, s. 147). Benzer kelimeler, hattarın benzer heceler yalnız Atay'ı değil, Türk milletinin dil zevkini de rahatsız ettiği için, Türk dilinde Eski Türkçeden bu yana, belirli bir maksat için kullanımların dışında, daima tekrarlarдан kaçınmışlardır. Artık «yamur» şeklinde söylenen kelimelerde «yag-» fiiliin, kendisinin de belirittiği gibi, ilgisi net tutulmuş, belki de bunun için eskiler «yapımın» yerine «rahmet» kelimeleri kullanırlar. Zaten «neden» kelimeleri bir felsefe te-


Tek tek kelimeler üzerinde durmak faydazzız ve yararlıdır. Meseleyi tekrar genelleştirek, dilbilimci arkadaşlarınca sormak istiyorum: Evet, dil her zaman dilbilgisi kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalarak, gelisme. Başka sebepler, toplum olay-

ci, kültür değişmeleri dili etkileyebilir. Ancak bugün halkın dili, yaşayız konuşma diline kadar inmiş, term niteliğinde olmaya, kemilere ilə öztürkçe karşılık bulma zorlamsı dil-
bilimi ile nası izah edilebilmektedir? Yine aynı şekilde, eski-

den dil bilginlerinin «insan zekasımdın dilde tecelli eden hârîkâlî kudreti» dedikleri, Türkçinın mantıklı yapısını, cümle kuruluşu-şunu bozan «devrik cümle» zorlaması dilbilgisi bakımından yana-

lsırt da, dilbilimce doğru mudur?

Bugün artık sadeleşmiş, konuşma dili ile yazı dili arası-

ndaki uçurum ortadan kalkmış olan Türk dilinin en önemli me-

selesi her vesile ile batı dillerinden, şimdii bilhassa İngilizceden
TÜRK DİLİ

giren yabancı kelimelelerle yabancı terimlerdir. Bunlara bir "dil 
gümüşü" gerekmekezdirdir. Aydınlarınızda "müll bilinç" geliş-
tıkçe, diğer bazı meselelerimiz gibi, dil meselemizin çözümlen-
mesi için kolaylaşacaktır.

Bu bölümde yani Modern (bugünkü) Türkçe bölümünde, 
kitabın yazılış gayesi de olmak dolaysıyla, hep Türkiye Türk-
çesi ve onun meseleleri ele alındı. Son olarak öteki Türk 
vie ve lehçelerine de bir göz atarsak, bu devirde onlar için en önemli 
oluy, daha önce yazı dili haline gelmiş olanlarda alfabe değiş-
meleri ile, yazı dilinin daha da gelişmesi ve günümüze kadar 
konușma dili durumunda yaşaya gelmiş olanların son zaman-
larda yazı dillerini kurmağa başlamalarıdır. Özellikle Sovyetler 
Birliğinde ayrı Türk cumhuriyetlerinin yazı dili şeklinde geli-
şen Türk şıvelerinin, eskiden bizimki gibi, Arap harfleri olan 
alphabetleri de, son asırda bir iki dere değişikliğe uğramış, bazı-
larında önce Latin harflerine, sonra Kiril harflerine geçilmiştir. 
(Bu konuda bk. Th. Menzel, *Turkologische Kongress in Baku: 
Der Islam XVI, s. 1-76 ve 169-228, 1927). Bugün bunlarda 
Kiril asılı, fakat farklı alfabeler kullanılmaktadır. Onların da 
ortak meselesi, sanurum ki, dillerine giren yabancı kelimeler ve 
terimlerdir. Ancak bizdekinden farklı olarak, Fransızca veya 
İngilizce yerine Rusça'dan olmak üzere*. Tabii diğer devletle-

* Düş Türklerin milletvekilleri de sade bir dil istiyorlar. Buna örnek olarak "Qobuz Qorqun"un Ablay destinasyonunun yazılan 'Mülliy Türkiye 
Komitesinin yanındadır; edebiyatımızın esere yazdığı Ünsöz'den şu satırları gösterebiliriz: "Türkiye halkının min yollar 
boyu yaşab kelgen medeniyeti, uman ana tili. Bizin edebiy dilimiz ile 
görmüşe saz, taza Türkistan türkünün tili. Bul tilge erebin, farson 
ve orusun hec bir alakası bolmasakçi tişmiş..." (= Türkiye halkının bin-
lerce senedden beri devam eden medeniyetini biri ana dildir. Bizim 
edebi dilimiz, bizim arzumuzu göre, temiz Türkistan Türkünün dili 

MODERN TÜRKÇE
rin sınırları içinde kalan Türklerin dillerini o devletin resmi 
dili etkilemektedir. Komsularımızdan yalnız Kıbrıs Türkleri, 
tam mânâsyla bizim yazı ve dilimizde okuyup yazma imkanla-
rıma sahiptirler. Ancak varlıklarını ve bu durumlarını koruya-
bilmek için, yıldır büyük bir mücadele vermek pahasına!

olmalıdır. Bu dilde, arabin, farsın, rusun hiç tesiri olmamalıdır. 
Qobuz Qorqun, Ablay (Dastan) ve başka ölenler, Cigurucu ve başre-
daktör: Veli Kajım-Xan, Berlin 1943; yeniden yayınlanan: Hasan 
Oraltay, Ablay Han Dastanı, München 1971, Büyük Türkeli Yayın-
ları, Nn: 1.
SONUÇ


II. Buna mukabil Osmanlıcaya veya eski dile hasret, yanlıs bir bir kaideçiliğe bağlanmak da doğru değildir. Türkçe kök ve eklerle, usulüne göre yapılmış ve tutumlu güzel kelimeler vardır ki; yeni kelime, uyduurma kelime diye bunların hepsi kısıtlı kullanmak de doğru değildir. Özellikle terim nitelğinde olanların Türkce yeni karşılıkları bulunmaktadır. Bunlar arasında dilbilgisi kaidekerin uygun olmayanlar da bulunabilir; eğer o ilim dalında veya meselede benimsenmesi, isaretle yarışlaşıugu üzerinde durmak gerekmez. Mesela günlük dile de giren askeri terimlerin çoğun böyledir. Eskileri unutulan genel kurnay'ın, subây'ın, albây'ın, yarbay'ın v.b. kimse doğruluğu yanlışıda üzerinde duruyor. Çünkü dil sadece dilbilgisi kaideleri ile gelişmiyor. Zaten dilbilim (lengüistik) ilerlediğçe, dide...
TÜRK DİLİ


III. Bundan sonra dâlî yapılacak iş iki yönde gelisme-lidir:


2. Türkçeleştirirmi gayreti ilim terimlerinde sürdürümelidir. Çünkü şimdi bu daha gerekli ve daha kolaydır. Terimler genellikle gündelik hayatta kullanılmayan, ancak o ilim veya meslek altaında çalışılanca kullanılan sözler olduğu için, türkçeleştirirlerleri fazla zor olmaz. Terimler içinde de çok yaygınlanmış olanlara dokunulmamalıdır.


SONUÇ

KONU İLE İLGİLİ YAYINLAR

Adıvar, Halide Edib, Türkiye’de Şark Garp ve Amerikan Tesirleri, İstanbul 1956.
Aşakay, Mehmet Ali, /Türkçe Felsefe Terimlerinin Dil Bakımdan Açıklanması Dolayısıyla Bazı Kelime Yapı Yolları, İstanbul 1943.
Ahmed Cevad (A. Djevad bk. Emre)
Akaya, M. Şükrü, Uygar Türklerini ve Kültürlерini Tanımalm: DTCFD. 1/3, s. 75-86, Ankara 1943.

133
TÜRK DİLİ

Araç, R. R., Uyguр Türkçesinin Türk Dili tarihindeki yeri: İkinci Türk Dili Kurultayı, İstanbul 1934.
Atalay, Besim, Türk Dilinde Ekler ve Kökler Üzerine Bir Deneysel, İstanbul 1942.
Atalay, Besim, Türkçede Kelime Yapının Yolları, İstanbul 1946.
Atalay, Besim, Türk D. Kurumu Hakkında Raporum, İstanbul 1960.
Atay, Fahir Rifki, Şahs, ikinci baskı, İstanbul 1969.
Atınlık, Türk Edebiyatı Tarihi (En Eski Çağlardan Başlayarak Büyük Selçuklilerin Sonuna Kadar), ikinci baskı, İstanbul 1943.

KONU İLE İLGİLİ YAYINLAR

Banarlı, Nihat Sâmi, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, ikinci baskı, İstanbul 1971...
Banarlı, Nihat Sâmi, Türkçenin Sırları, İstanbul 1972.
Bang, W., Monographien zur Türkischen Sprachgeschichte, Heidelberg 1918.
Bang, W., Vom Költürkischen zum Osmanischen (4 bölüm), Berlin 1917-1921.
Banguoğlu, Tahsin, Dili Bahisleri 1, İstanbul 1941; Dili Bahisleri 2, Dili İnkılâbının Neresindeyiz?, İstanbul 1942.
Banguoğlu, Tahsin, Eski Türkçe Üzerine: TDAY-Belleten 1964, s. 77-84, Ankara 1965.
Bashgil, Ali Fuat, Türkçe Meselesi, İstanbul 1948.
Başkan, Özcan, Lengüistik Metod, İstanbul 1967.
Bayrav, Süheylül, Yapsal Dilbilimi, İstanbul 1969.
Buluç, Sadeddin, Şaman mad.: İslâm Ansiklopedisi, c. XI, İstanbul 1970.
TÜRK DİLİ


CELAL NURI (İleri), Türkçemiz, İstanbul 1917.


ÇAĞATAY, SAADET ŞAKIR, Uygur Yazı Dili: DTCFD, I/S, s. 77-88, Ankara 1943.

ÇAĞATAY, SAADET Ş., Türk Lehçeleri Örnekleri, ikinci baskı, Ankara 1963.


ÇOBANZADE, BEKKIR, Türk-Tatar Lisanlyatına Medhal, Baku 1924.

ÇOBANZADE, B., Türk-Tatar Diyalektolojisi (Giriş), Baku 1927.


ÇONGUR, H. RİDVAN (Düzenleyen ve Yören), Dil Tırmışları, Ankara 1967.

DENY, JEAN, Grammaire de la langue turque, dialecte osmanli, Paris 1921; Türkçesi: Ali Ulvi Elüve, Türk Dili Grameri (Osmanlı Lehçesi), İstanbul 1941.

DENY, JEAN, La réforme actuelle de la langue turque (En Terre d'Islam), 1935.


DILEMRE, SAIM ALI, Genel Dil Bilgisi, Ankara 1942.
TÜRK DİLİ

Esenkova, Enver, Türk Diliade Fransız Tesiri, İstanbul 1959.


Gencan, Tahir Nejat, Yazılı Bilgileri ve Tarıhsel Dilbilgisi, İstanbul 1947.

Gencan, Tahir Nejat, Dilbilgisi, ikinci baskı, İstanbul 1971.


Grönhed, K., Der türkische Sprachbau I, Kopenhag 1936.


Güneättay, Şemseddin — Tankut, Hasan Resit, Dil ve Tarıh Tehlükeleri Üzerine Genelki Bazı İlahlar, İstanbul 1938.

Halil, Nimetullah, Bugünkü Dilimiz, İstanbul 1930.


KONU ILE İLGİLİ YAYINLAR


Heyd, Uriel, Language Reform in Modern Turkey, Jerusalem (Kudüs) 1954.

Hüseyin Namık (bk. Orkun)...

İnan, Abdülkadir, Türkoloji Ders Hıylaları, İstanbul 1936.

İnan, Abdülkadir, Güneş-Dil Teorisi Üzerine Ders Notları, İstanbul 1936.


İnan, Abdülkadir, Makaleler ve İncelemeler, Ankara 1968.

Karamanlioğlu, Ali Fehmi, Kıpçaklar ve Kıpçak Türkçesi: TDDEL. XII, s. 175-184, İstanbul 1963.

Kemal Cenap (Berksoy), Türkçede İlin İstilahlar Meselesi, İstanbul 1929.


Köprülüzade Mehmed Fuat, Türk Edebiyatı Tarıhi, İstanbul 1926.

Köprülüzade Mehmet Fuat, Milli Edebiyat Cereyanının İlk Mübəşirleri ve Divan Türkü Basi, İstanbul 1928.

Köprülužade Mehmet Fuat, Anadolu Türk Dil ve Edebiyatının Tekamülünde Umumî Bir Bakış: Yeni Türk Mecmuası, c. I/4, 5, 7, İstanbul 1933.

Köprülužade M. Fuat, Türk Dili ve Edebiyatı Hakkında Araştırmalar, İstanbul 1934.


Kurat, Akdes Nimet, Gök Türk Kazanlığı: DTCFD, X/1-2, s. 1-56, Ankara 1952.
TÜRK DİLİ


Mengüsoğlu, Takiyettin, Felsefeye Giriş (IX. Dil Felsefesi), İstanbul 1958.

Menzel, Theodor, Der 1. Turkologische Kongreß in Baku : Der Islam XVI, s. 1-76 ve 169-228, Berlin und Leipzig 1927.

Meriç, Cemil - Vardar, Berke (Hazırlayıcılar), Dillerin Yapı ve Gelişmesi, İstanbul 1967.

/Istanbul/ Muallimler Birliği, Birinci Dil Kongresi, İstanbul 1949.

/Türkiye/ Muallimler Birliği, ikinci Dil Kongresi ve Akademii (Hazırlayan : Faruk K. Timurtaş), İstanbul 1969.

Namık Kemalzade Ali Ekrem, Lisananız, İstanbul 1930.

Necib Asım (Yazisksz), İlmi-i İlahi, İstanbul 1333 (1917).

/Orkun/ Hüseyin Namık, Türk Dünyası (Budapeşte 1928), İstanbul 1932.

Orkun, Hüseyin Namık, Eski Türk Yazılıları, I-IV, İstanbul 1936-1941.

Orkun, Hüseyin Namık, Yeryüzüünde Türkler, İstanbul 1944.

Orkun, Hüseyin Namık, Türkçülüğün Tarihi, İstanbul 1944.

KONU İLE İLGİLİ YAYINLAR


/Özdem/ Ragıp Hulüsi, Dil mükemmelliği ve dil mükemmelleştirme görüşecileri : I, TM. IV, İstanbul 1934; II, TM. V, İstanbul 1936.

Özdem, Ragıp, Tanzimat anıtları yazı dili dili, İstanbul 1940.

Özdem, Ragıp, Terimler Meseleleri Münasebetle Dilimizin İlahi Düzenleme, İstanbul 1941.

Özdem, Ragıp, Dil Türevişi Teorilerine Toplu Bir Bakış, Ankara 1944.

Özdem, Ragıp Hulüsi, Dilimizde yerleşmiş yabancı unsurları : TDDE. 1/2, İstanbul 1946.


Özdemir, Emin (Hazırlayan), Dil Devrimimzı, ikinci baskı, Ankara 1969.

Özdöğru, Nüvit, Türkçemiz, İstanbul 1958.


Palavan, Haydar, Türk Dili ve Terminolojisi Hakkında Bazı Düşünceler, İstanbul 1953.


TÜRK DİLİ


Radloff, Wilhelm, Phonetik der nördlichen Türkischen (Cap. XVIII: Classification der Türkische Dialekte nach den phonetischen Erscheinungen), Leipzig 1882-1883.


Rossi, Ettore, La riforma linguistica in Turchia: Oriente Moderno XV, 1939.


Salihoglu, Mehmet, İslamlanı Ulke (Türk Dili ile Dil Devrimi üzerine bir incelme), Ankara 1966.

Sesli, Hüseyin, Dil Alanı Üzerine, Erzurum 1968.

Sesli, Hüseyin, Muhteşem Balıkmandan Dil ve Gerçek, Erzurum 1968.

Sevik, İsmail Habib, Dil Da'vasa, İstanbul 1949.


KONU ILE İLGİLİ YAYINLAR

Şemseddin Sâmi, Lisân, Istanbul 1303 (1887).

Tanık, Hasan Reşit, Gönüs - Dil Teorisine Göre Dil Tektilerleri, Birinci Kitap, Türk Dili Bilgisi, İstanbul 1936.

Tanık, Hasan Reşit, Dil ve İnk Münasebetleri Hakkında, İstanbul 1937.


Tekin, Talat, A Grammar of Orkhon Turkish, Bloomington 1968.


Timurtas, Faruk K., Osmanlıca I, İstanbul 1962; Osmanlıca Grameri, İstanbul 1964.

Timurtas, Faruk K., Dil Davası ve Ziya Gökalp, İstanbul 1965.

Togan, A. Zeki Vehidi, Uummi Türk Tarihine Giriş, ikincisi baskı, İstanbul 1967.


Türk Dili (Türk Dili Tectik Cemiyeti Bülteni), 1933-1937.


Türk Dili (Belleten), III. seri: 1945-1950.


Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları (Dil ve Türk-Coğrafya Fakültesi Yılık Çalışmaları Dergisi'nin 1. sayısından ayrıbasm), İstanbul 1941.
TÜRK DILI


Türk Dili Kurumu, Yılık 1943, Ankara 1943; Yılık 1944, Ankara (tarihiz); Yılık 1945-46, İstanbul 1947.

Türk Dili Kurumu (A. Dilçanlar), Türkiye'de Dil Devrimi, Language Reform in Turkey, Ankara 1951.

Türk Dili Kurumu, Dil Davaşası, Ankara 1952.


144

KONU ILE İLGİLİ YAYINLAR


Türk Tarihine Ana Hatlar, Methal Kısmı, İstanbul 1931.


Uygur, Nermi, Dilin Gücü, İstanbul 1962.

Uçok, Necip, Filoloji Bakımdan Türkler ve Komsuları: DTCD. I/4, s. 7-18, Ankara 1943.

Uçok, Necip, Soyay Bakımdan Dili: DTCD II/4, s. 611-619, Ankara 1944.

Uçok, Necip, Genel Dilbilim (Lingüistik), Ankara 1947.

Çiğeri, Hilmi Ziya, Cemiyet ve Dil: TDAY-Belleten 1953, s. 29-44, Ankara 1953.

Ünaydın, Rüştün Esref, Hâturalar, ikinci baskı, Ankara 1943.

Ünaydın, Rüştün Esref, Atatürk Türk ve Dili Kurumları (Hâturalar), Ankara 1954.

Varadar, Berke, Dilbilim Sorunları, İstanbul 1968.

Varadar, Berke, Ferdinand de Saussure ve Dilbilim Kavramları, İstanbul 1971.

Veled Çelebi (Izbudak), Türk Diline Medhal, İstanbul 1339 (1923).

Vendryes, Joseph (Çeviren: Berke Varadar), Dil ve Düşünsce, İstanbul 1968.


Weisgerber, Leo (Çeviren: Hüseyin Sınıf), Dünya'nın Zihni Gelişmesinde Dili Alanları, Erzurum 1968.

Yaylagil, A. Mümün Haymana (mütercim), Hali Hazırın Türk Toplulukları ve Pan Türkülüje Dair, İstanbul 1937.

Yücel, Tahsin, Dil Devrimi, İstanbul 1968.

145
Hareket Yayınları

1. Nesillerin ruhu/Mehmet Kaplan/10 T.L.
2. Garp ilminin Kur'an-ı Kerim hayranlığı/İsmail Hâmi Danişmend/
   2. baskı yapılıyor
3. Vâroluş felsefesi/P. Fouque'den N. Topçu/2 T.L.
4. Köy kadını — Mezleket parçaları/Remzi Oğuz Arık/5 T.L.
5. Coğrafyadan vatana/Remzi Oğuz Arık/4 T.L.
6. İdeol ve ideoloji/Remzi Oğuz Arık/4 T.L.
7. İradein dâvans/Nurettin Topçu/4 T.L.
8. Bergson/Nurettin Topçu/4 T.L.
10. Büyük fetih/Nurettin Topçu/3 T.L.
11. Fransız diyince tarihiçesi/R. Davâd'dan M. Ulus/3 T.L.
12. Türk gençliğine/Remzi Oğuz Arık/4 T.L.
13. Saat Faik'in hikâye dünyasin/Mustafa Kutlu/4 T.L.
14. Millî tarihizin adı/Mükiimin Halil Ymaç/2 T.L.
15. Beşir Fuad/Orhan Oktay/9 T.L.
16. Celâleddin Harzemshah/Namık Kemal/8 T.L.
17. Bahçivan/Tağore'dan C. Durkan/4 T.L.
18. Beyaz geceler/Dostoyevski'den V. Dikbas/4 T.L.
19. İstâm ve insan/Nurettin Topçu/4 T.L.
20. Devlet ve demokrasi/Nurettin Topçu/4 T.L.
21. Mehmet Akit/Nurettin Topçu/5 T.L.
22. İslâm hukukunda devlet yapısı/Hüseyin Hâtem/5 T.L.
23. Ortodok adam/Mustafa Kutlu/7,5 T.L.
24. Türkiye'nin marin dâvans/Nurettin Topçu/7,5 T.L.
25. Hikâyeler/Anton Çehov'dan V. Dikbas/7,5 T.L.

30. Kültür ve medeniyet/Nurettin Topçu/6 T.L.
31. Ahlak nizami/Nurettin Topçu/10 T.L.
32. Gitanjali/Tagore'den C. Durkan/6 T.L.
33. Nerede duruyoruz/Gökhan Evliyaoğlu/6 T.L.
34. Al kursu(hikâyeler)/Şevket Bulut/10 T.L.
35. Devleti kuran irade/Emin İskı/6 T.L.
36. Felsefeye giriş/Karl Jaspers'den M. Akahn/7,5 T.L.
37. Egzistansyalist felsefesinin büyük klasileri/F. Magli'den V. Mutal/7,5
38. Yunus Emre/Muzaffer Civelek/10 T.L.
39. Ulusal sinema kavgası/Halit Refiç/12,5 T.L.
40. Dostoyevski/Andre Suare's'den V. Biririn/5 T.L.
41. Türk ictsat tarihi/Gökhan Evliyaoğlu/10 T.L.
42. Sabahattin Ali/Mustafa Kutlu/15 T.L.
43. İnsan, kâlinat ve ötesi/A. C. Morrison'dan B. Topaloğlu/8 T.L.
44. İslam kapitalizm uyuşmazlığı/Seyyit Kutub'dan A. Niyazoğlu/10
45. Türkiye'de sol hareketler/Açan Sayırgan/30 T.L.
46. Türk dili/Al Karamanoğlu/10 T.L.
47. Aktar gümüşkülerleri(şirler)/H. Hürev Hâtemi/5 T.L.

HAREKET YAYINLARI
Divanyolu Ersoy Han No 148/5 - İstanbul
Hâvale adresi : Posta çekti no : 20070602
TURK LEHÇE VE ŞİVELERİNİN BUGÜNÜ KAYALIŞI